

HISTORY
is a mirror
it illuminates
REALITY
also illuminates
THE FUTURE

歷史
是一面鏡子
它照亮
現實
也照亮
未來

我們都是 這樣長大的

二位
三位
在截然不同地方、
迴異年代背景成長
的男士，他們素未謀面互不認
識；各自在成長中跌跌碰碰、
為生活營營役役，彷彿互不相
關，各有自己的生活軌跡，
是一件件歷史事件成為主
軸，牽引攪動著平靜恬淡的
生活，在生命中泛起絲絲
漣漪；它又像黑夜中的一枝
小蠟燭在前面，人們躊躇
躊躇地向前，乍似開闢
了新路徑，或許人人如
是——我們都是這樣長大
的！但無論如何，它
在生命留下了烙印！



「愛」字背後的艱辛

楊愛程博士（《真理報》總編輯）

我母親在我的名字中間放進一個「愛」字，因為她說主耶穌的全部教訓，歸根到底，就是一個「愛」字。直到今天，在我成為基督徒之後，我才真正明白了這個字所包含的屬靈真理。我珍惜母親給我的這個名字，不僅因為我最瞭解母親對我無保留、無條件的愛，更因為我過早地失去母親的愛。經歷了難以盡述的歷史變故、困苦艱辛、逼迫與屈辱之後，我的母親在那場「史無前例的」動亂中離開了我們。當時我只有十三歲，正是需要有母親教導呵護的年齡。母親的逝去在我心靈中造成的衝擊，無異於一次劇烈的大地震——生命的基礎坍塌了。從那以後，我的生命中不再有溫馨，不再有光明，也不再有無微不至的愛。我的名字中間的「愛」

字，變成了一個令人難堪的諷刺。

毫不誇張地說，我經歷過人類過往三千年的所有生活型態，也經歷過除了戰爭之外的所有境遇。雖然我父親在民國時期是公務員，母親是教師、校長，但當我在1950年代中期出生時，父親已經在千里之外的勞改農場服刑，因為他拒絕與新政府合作。母親也失去了教學工作，被遣送到父親的老家——一個大西北偏遠閉塞山區的貧窮山村，從頭學習務農。那裡的生產方式是自從我們的祖先發明了鐵器以來，從來都沒有改變過的，我從小就能熟練地使用鋤頭、鐵鍬、鐮刀、斧頭、石杵等工具，因為技術含量低，只要不惜體力就很快學得會。後來，在「文化大革命」中，我中學畢業後，又跟當時所有的「知識青年」一樣，被送到

農村去接受「再教育」，而我去的地方是藏族遊牧民族部落，那裡的牧民仍然像數千年前的老祖宗那樣「逐水草而居」，每年搬三次家，住在黑色的牦牛毛織成的帳篷裡，外面下大雨，裡面下小雨，煮飯用的燃料就是曬乾的牛糞。我在那裡生活了差不多三年之久！



我經歷過「大躍進」、「人民公社」、「反右派」、60年代初的「大飢荒」、「文革」……乃至1989年的六四運動。

在我三、四歲的時候，母親就被關在縣城裡的「學習班」裡接受「思想改造」，當時父親還在勞改農場，差不多一年的時間裡我就成了孤兒，幸好還有哥哥和姐姐們照顧我，才有幸存活下來。在1959年開始的「大飢荒」期間，我們肚子餓了不是回家吃飯，因為家裡沒有任何可吃的東西，我們只能去野外尋找野草野菜來充飢。我跟短宣中心的同工們分享這段見證，並演示如何吃野菜之後，他們送了我一個美名：神農氏！

我母親就是在「文革」中經受了太多身體和精神的雙重打擊，於1968年猝死的。她離我而去的年代，整個中國大陸的社會生活是以「恨」為軸心而運轉的。九百六十萬平方公里的廣闊土地上，到處都在展示著對「階級

敵人」的「深仇大恨」，而每一個人都有可能在一夜之間變成一個十惡不赦的「階級敵人」。我和我的家人在那個年代所受的各



種逼迫和歧視實在是難以盡述。

在「改革開放」的時代，我總算有機會參加高考，上了大學，並且拿到了學士、碩士和博士學位，開始在大學裡擔任教職。那時似乎對國家重新有了信心，準備安心教書育人，為國效力。可以說，如果沒有1989年的「六·四」運動，我肯定不會離開祖國，成為一名「海外遊子」的。對於那個運

動，三十多年來已經有很多論說，大家觀點各異，在此毋須贅述。我個人只認定一個看法：古往今來，無論中西，不同的政見都是在所難免的，但國民之間應該心平氣和，就理論理，就事論事，絕不應該動用武力解決政治爭議，這應該是現代文明國家的共識。

眼下面對席捲全中國，乃至全世界的「新冠病毒」，人們都感到無助和難過。這讓我不禁想起母親靠著信仰帶領一家人度過難關的往事。那時，正值「三年困難時期」，天災加人禍，釀成了中國大地上餓死數千萬人的大災難。在最困難的1960年，一連幾個月我們只能靠吃山裡的野草維持生命。那時候，因誤食毒物而中毒致死的事時有發生。我母親每天在禱告中乞求上帝，靠著信心的力量帶領一家人度過困境。那時她唱得最多的讚美歌出自《哈巴谷書》第三章第十七、十八節（因為她在我耳邊唱了無數遍，所

以那歌詞深深地印在我的腦海裡，直到三十多年後我在UBC校園裡參加查經小組活動時唱出來後，才在別人的幫助下查到了出處）：

雖然無花果樹不發旺，
葡萄樹不結果，
橄欖樹也不效力；
田地不出糧食，
圈中絕了羊，
棚裡也沒有牛。

然而我要因耶和華歡欣，
因救我的神喜樂。

但願同胞們，包括國家的領導人，在遭遇患難時能夠放下驕傲的心態，謙卑下來，尋求那創天造地，掌管萬有和人類歷史進程，體恤人的軟弱，供應我們一切需要的獨一真神，伏在祂面前，切切祈求禱告，才能蒙祂垂憐、賜福，必定會幫我們度過眼前的患難。

鳴謝：本人擔任《真理報》總編輯23年了，本月內即將卸任退休。在將近四分之一個世紀中，承蒙世界各地、各教會牧長、眾弟兄姊妹，特別是國際短宣使團和溫哥華短宣中心各位董事、同工、義工的關愛和包容，在此向每一位致以衷心的感謝和敬意，願天父阿爸祝福並保守每一位，願主耶穌所賜的平安與每一位同在，從今時直到永永遠遠，阿們！今後有任何與《真理報》有關的事宜，敬請直接與溫哥華短宣中心辦公室聯絡。

楊愛程博士敬上



愛國需要一種神聖的想像力

王初福傳道（香港宣道出版社社長）



我出生在文革時期的廈門，父親關過牛棚，家裡露台能看到批鬥的場所。幸好三歲就離開中國，當時證件寫的目的地是菲律賓，因祖父曾在菲律賓營商，事實上來了香港定居。家裡不談政治，有關四九後的一切，我都是看書知道的。十八歲在身分證明書（CI）和護照之間作選擇時，毫不猶豫選擇了CI，要當中國人，而不是英國屬土公民。

八九民運時唸預科，遊行、寫文、演講、自費登報、在學校掛直幡，相當熱心；六四屠城自然成了我們那一代的夢魘，

也清楚愛國跟愛黨是兩回事。

之後去了台灣升學，唸師範大學國文系，進入中國文化的世界：從甲骨文、金文、小篆的流變來學習一個個的字；把木刻版的《史記》一句句用紅筆作句讀；按平仄押韻來寫詩填詞。大學畢業前發表了三篇論文，被評為「義理研究的後起之秀」。原初準備以此為志業，只是世事倥傯，沒有上研究所，教了兩年書後回香港。

台灣六年的生活，使我對「中國」有另一種想像，知道她有另一種可能性。吳冠中在2015年出版的小說《建豐二年——新中國烏有史》，想像國民黨若在國共內戰中勝出，中國發展的另一種面貌。是的，那個中國還是有她的問題，卻是迥異的局面。歷史發展充滿偶然性，你若明瞭其偶然性，就知道當下的現況沒有任何

必然性。專制政權最擅於操控人民的思想，使他們以為現況是唯一的可能性，並且是最好的可能性，對未來失去想像力，害怕任何改變，敵視所有異見者。台灣的學習與生活，為我所理解的「中國」，植入了較完整的文化內涵。

一般來說我們會將文化內涵分為三個層次：器物（生活器具、科技文明等）、制度（政制、法律、風俗習慣等）、理念（宗教、哲學等）。當我們說「愛國」時，這裡面所指向的那個中國可以有巨大的差異。愛甚麼、怎樣愛，人人不同。把某套愛國模式強加在所有人身上，這種「愛」就有操控性，是種獨斷思維。

九七年回港至今將近四分之一個世紀，一直在機構事奉，期間去了建道神學院進修，如今年近半百。這些年見證著大國崛起，見證著愛國主義愈演愈烈，見證著不少人「忽然愛國」，以及逐漸或急速墮落。而在去年的「反送中運動」起，香港教會撕裂，我自己不

斷收到投訴以至恐嚇，被罵為「敗類」「惡人」。對我來說，這些都不重要；身為教牧，我在意的是：為甚麼神學和釋經學的成果，好像進不入堂會，大家仍然持守一種金句式、命題式的基要主義？這樣根本不可能作出信仰思辨。而那明明是世俗的、政治的愛國主義，為何可以如此明目張膽進到教會，變成沒有《聖經》根據的《聖經》真理？相反，那貫徹新舊約極其重要的公義公平觀，為何反而被指斥為政治化？

			
愛城華人浸信會			
11112-109Ave, Edmonton, Alberta, Canada T5H 1E1			
電話：780-426-0891			
電郵：office@ecbchurch.org 網站：www.ecbchurch.org			
教牧：林泰山 牧師、聶書全 牧師			
吳楊芳芳 傳道、Rev. Brian Lum			
聚會時間	主日學	粵語 9:30 英語 11:00	國語 9:30 兒童 11:00
	主日崇拜	粵語 11:00	國語 11:00
		英語 9:30	兒童 9:30
耶穌說：「我就是道路、真理、生命……」（約翰福音十四章六節）			

我相信「愛國」是件很世俗的事（聖經的天國觀顯然在抗衡以至取代帝國觀），但世俗的事不等於沒有價值，正如修補牙齒也是世俗的事，但牙痛慘過大病，關鍵反而是：如何

用真理批評愛國主義，以至能真正有效地愛國，幫助中國。

很多人執著於保羅「在上有权柄的，人人當順服他，因為沒有權柄不是出於神的」（羅十三1）這段經文，卻無視其上下文、背景，及在《聖經》整個政治神學的脈絡，只見樹木、不見森林。《舊約》先知愛國嗎？他們在愛神的前提下愛國，按著真理去愛國，所以不斷訓斥君王、譴責列國，這才是《聖經》真正的政教關係，貫徹全本聖經。

香港有神學院的董事竟然認為不義的政權也是來自神，反對政權就是反對神，完全顛倒是非。道理也有其優次，孟子舉過很好的例子：「嫂溺不援（嫂嫂將淹死而不伸手救助）是豺狼也。男女授受不親，禮也；嫂溺援之以手者，權也（權宜變通）。」順服權柄，是通則；愛鄰如己，卻是大誠命；順服不義的權柄卻等於恨惡你的鄰舍。甚麼是垃圾？好東西放在不恰當的位置就成了

垃圾，醬油放在碟子上是調味料，在你衣服上就是污漬，在不恰當的處境順服權柄就是邪惡。

唐崇榮牧師指出，單從字面解釋順服政權，會顯得膚淺。他有一個有趣卻合理的論點：推翻現有政權的下一個政權，也是由上帝而來。我舉個例子，掃羅和大衛同時是耶和華的受膏者，一個在朝，一個在野，你要順服哪一個？此外，美國信徒順服美國掌權者，中國信徒順服中國掌權者，美中大戰，大家就打作一團吧！這樣說來，「民要攻打民，國要攻打國」，有賴基督徒順服掌權者來促成，荒謬嗎？

除了讓堅實的神學與釋經進到教會，好好唸點中國文化和歷史也很重要，不要讓自己只黏附於那個器物層面的中國，缺乏歷史感的愛國從來都是危險的。並且要反省我們的愛國論述中，攙雜了多少恐懼或功利的因素。基督徒應該愛國嗎？應該的，基督教要以更好、合乎真理的愛國方式，去抗衡、取代那不好、違反真理的愛國方式。

身份問題

簡伯恩傳道 (華人浸信會 – 中文牧師助理)

我的一生經常被別人問到身份的問題，你是甚麼人？你自認為是甚麼人？這是因為我是混血兒，樣子讓人覺得我是只該說英語的外國人。每次當我說出流利的華語，陌生人都嚇倒。我從小在傳教士家庭長大，爸爸是美國人，媽媽是臺灣出生長大的外省人。家裡講的就是英語和國語，可是三歲就在香港的我，無論學校或教會用的都是俗稱廣東話的粵語。

幼稚園、小學期間並沒有把自己想成外國人，畢竟同學們都是從小認識的。中學轉到英式學校，對著來自世界各地的同學，就覺得跟來自香港，下課講廣東話的同學有共鳴。中學三年級由香港移居臺灣，雖然也嘗試融入臺灣同學的圈子，第一次感覺到不



是自己人的感覺。大學到美國唸書，朋友也來自香港、臺灣、美國三地。我很自然的去找華裔朋友，可是也真正開始感覺到被排斥，把我推往美國人的朋友圈，可是文化距離還是讓我覺得無法找到能夠認識我的朋友。那時開始想自己是甚麼人，唯一能確認的就是被耶穌拯救的罪人。

大學畢業後去紐約工作，馬上再次找到粵語教會團契。

在那裡讓我記憶深刻的就是有一次有一位朋友罵那些「老番、鬼佬」，講了一段時間，突然醒覺跟我說，「對了，忘記你不是純唐人。」我也真感謝他，終於讓我被肯定了一次我是中國人的自覺。過了一年，我到了北京工作，在那數年間，第一次無法忘記我不是本地人，也不管我能瞭解多深，我永遠也不會是自己人。

在中國工作又就讀研究所，讓我發現他們的世界觀是與海外華人的大不同。小時候記得爸爸說80年代的香港人都渴望97年可以再次名正言順說是中國人。以後聽我爸分享六四當日在香港的某所教會講道，開始的頭五分鐘大家就處於無言靜哭。90年代在香港成長的我，記得的是感覺絕望的人，一方面羨慕我的美國身份，另一方面就在找移民方案尋找未來。十多年後，我在中國工作，經驗到內地人與海外華僑的不同，以後讀工商管理時，課程中也涉及那些

在我工作時已經歷的事實，所以當香港最近開始面對難題時，我完全不見為奇，實在能說是預料之內。

不同的人民經歷的信仰也非常不同。香港人接觸基督教經常是透過教會資助中小學的緣故，很多時只是名義上的基督徒。臺灣人接觸的基督教會與民族主義、語言和政治派扯上直接關係，導致人並非用神學概念明白信仰，而是因為語言與民族因素影響政治，政治派就反映基督教派。中國國內弟兄姊妹就跟基督教接觸的不一樣，面對的也不一樣。令人感動的是弟兄姊妹面對影響人生逼迫時的堅持，提煉出無法動搖的真信仰。他們知道甚麼才是真正永恆的重要，甚麼只是短暫的一刻。讓身為國外同胞的我認真慚愧。

無論是來自哪個華人環境，大部分的基督徒都是因為社會緣故影響他們如何面對政權。到底能否參與也是問題。對基督門徒來

說，看著耶穌榜樣是重點，祂並不叫我們在這裡建立天國，天國是祂在預備的地方。我們在這能參與就為社會做得好，歸榮耀給上帝。為社會好的，並不只是行為而已，乃是心靈歸主得改變。好人不相信耶穌，最後也只是死路一條。

《2020年大溫哥華佈道會停辦公告》

2020年7月30日

鑑於Covid-19疫情至今未有緩解跡象，溫哥華華人基督教佈道聯會決定，停止舉辦原訂於今年9月份舉行的一年一度的大溫哥華佈道大會。請恆切禱告，求主恩待，讓疫情早日受控，我們熱切期待明年9月能恢復舉行佈道大會。

壓傷的蘆葦 (2)

王輝

讀電大的時候，我開始喝酒。第一次覺得很辣，但心裡卻舒暢了許多。

我喜歡文學，偶爾也寫點雜感：天上是月亮，地上有寒霜。霜雪相掩映，此世何茫茫……那時的我就是這麼的無奈，內心淒涼。

我那時最愛唱的就是『虞美人』：春花秋月何時了，往事知多

少？小樓昨夜又東風，故國不堪回首月明中。

從媽媽的眼光，我能感受到她是多麼失落與悲傷。從爸爸的無語，我看到了我落入如此地步給他帶來的是絕望。

母親，萬愛千恩百苦

我的媽媽雖然軟弱，但從我保送上大學出問題，到我下崗，



中華福音神學院
溫哥華學區



李亞丁 博士/牧師

教會歷史 (一)

2020年8月10-17日

2020

八月課程

(國語授課)

課程簡介：本課將講授自五旬節聖靈降臨到宗教改革時期神的教會在天上發展的歷史及其子民的奮鬥史。內容將涵蓋早期教會誕生的歷史背景，及其發展和傳播；使徒和教父時期；長達三個世紀之久的大逼迫；成為國教後的基督教發展情形；福音征服蠻族以及改變整個歐洲的過程；修道主義與修道運動；中世紀黑暗時期羅馬教會的情形，包括教皇制度的興起、鼎盛與衰落；教權與政權之爭，十字軍東征，以及神在各個歷史階段興起的忠心僕人，和各種屬靈、敬虔運動的影響與意義。

教師簡介：李亞丁博士/牧師

早年在美國福樂神學院完成 Ph. D. 現在舊金山灣區基督之家第一家牧會，兼任基督工人神學院客座教授，《華人基督教史人物辭典》主編。

上課日期 2020年8月10~14日 (週一至五) 6:00pm~10:00pm
2020年8月15日 (週六) 9:30am~5:30pm
2020年8月17日 (週一) 6:00pm~10:00pm
課程共計30小時

上課地點 網絡ZOOM線上授課 (視疫情而定，若能實體授課會另行通知)
學制 道學碩士(M.Div)、聖經碩士(MA)、基督教研究碩士(M.C.S.)、
延伸制結業證書(18學分)、延伸制畢業證書(修滿30學分)

費用 延伸制220元(2學分)，碩士科560元(2學分)，新生報名費15元，教會全職傳道人
免費旁聽，名額有限，請事先報名

課程報名 李權德弟兄(778-228-7382)

電郵 email: info@cesvancouver.org

付費方式 請填妥報名表並連同支票(抬頭請寫CESS)寄：

China Evangelical Seminary Society

34A-2755 Lougheed Hwy., #500, Port Coquitlam, BC, V3B 5Y9

SUBMIT

<http://www.cesvancouver.org>

我回家，我得了抑鬱，我沒有看到媽媽落一次淚。她不是沒有哭泣過，我曾經多少次看到媽媽發紅的眼睛。媽媽是那樣的愛我，即使悲傷也不讓我看到，因為她要帶給我的是，你要剛強！但遺憾的是，媽媽只是知道應該這樣做，但沒有一次用言語來表達，來鼓勵我。父母都是鄉下人，沒有受過太多文化，我把這認為是我的不幸，我從父母那裡得不到話語的鼓勵和醫治。

其實在我的身上，媽媽流過的淚，傷過的心很多很多。

記得我三歲那年，因為父母要到生產隊裡上班，只比我大一歲的姐姐在家帶我。街裡有個石磨，家家戶戶都會到那裡磨米、磨麵，小孩子也會跑去那裡玩。屯子裡有人家養了隻大狗，也在街裡亂跑。有一天我和我姐在街裡玩，她用石頭打狗，狗發怒了，直接沖過來，我姐跑了，我卻直接被這大傢伙給按倒在地。幸虧鄰居有位大娘在推磨，發現的早，要不也就沒有

後來這些故事了。當然，我的頭，我的臉，留下的傷疤直到如今。我記憶裡還有點片段，記得媽媽抱起我時那絕望的撕心裂肺的哭喊聲。

誠聘	列治文華人協和教會 Richmond Chinese United Church
	中文堂牧師 * 應徵者須以粵語為主,能操英語及國語更佳 * 曾牧養教會五年以上 * 每週工作20小時 有意應徵者請將履歷電郵至 MP&S Committee richmondchineseunitedchurch@gmail.com 查詢請電: 604-276 1789

我的爺爺奶奶，從我有記憶就沒停止過打架。大概是五歲那年，爺爺奶奶又打架，我媽抱著我去拉架。我被放在炕上，奶奶也在炕上坐著，爺爺當時很兇，抱起炕櫃就扔了過來，正砸在我的前腦門上。那個年代大木頭櫃很普遍，四方的，上面那木蓋很大，足有十幾斤重。我現在額頭上還有長達四五厘米的傷疤，我當時被砸昏過去了。等我醒來時，媽媽正抱著我從村上頭往下走，還記得那時地上的雪很白，到處都是銀白色。媽媽的哭聲大概全世界都聽得到，是一個母親絕望的

哭喊，那時她以為我已經死了。

我是伴隨著媽媽的眼淚長大的。還沒上學前就得過一種病，東北土話叫『腫雜碎』，就是脖子和下顎長個很大的東西，我都不能轉頭。記憶裡媽媽到處求醫，足有半年才好。初二後因為身體不好，就沒斷過藥和補養品。所以，我能理解，為啥在高中那段時間沒看到媽媽哭過。因為媽媽怕我傷心。

教會，服事中勝抑鬱

生活是嚴酷的，不管你是健康人還是不健康的，生活還要繼續，哪怕就是在家種地，我也要和父母一起為生活勞碌。因為我讀高中，讀電大，已經花完父母所有血汗錢，那時家裡也沒有多少收入。雖然我得了抑鬱，但活著就需要工作。我那時啥活都幹過，最早去的是工地力工。我一介書生，根本沒有體力，也不會幹活，再加上我本身心裡有問題，在哪兒都幹不長，無論去哪兒，最後都是

灰頭土臉地回來。那時感覺好像我是被栓在了農村，有股無形的力量，我走到哪兒都把我拉回農村，拉回到那個老屋。媽媽因為從信主後，在我身上沒看到神的作為，神的咒詛倒是看到了，所以就不單單信主了，到處去給我算命，有人說我是屬土的，命中註定要受磨難，一輩子和土分不開。

使命浸信會

誠聘 辦公室助理（部份時間）

須為基督徒，熟悉MS Office 操作，懂中文打字及文書處理等，每週工作20小時，上班時間可面議；有教會辦公室經驗優先考慮。有意者請將個人履歷送交本會。

電郵：mbc4798gladstone@gmail.com（或）

郵寄4798 Gladstone Street, Vancouver, B.C. V5N 5A5

也是，我是十月初二的生日，天已經冷了。媽媽說，生我時是早上，天還沒亮，爸爸去南面屯找接生婆還沒回來，媽媽痛的實在不行，就蹲在地上，手把著炕沿，等接生婆腳剛邁進門檻，我就生在了地上。也有的說，我註定有牢獄之災，生這樣的病也真是像關在籠子裡。不管別人說啥，我心裡那時還是不信的，因為，人定勝

天，主席的話我很佩服。再者，要信也得信耶穌，所以在農村時我和媽媽也是常去附近教堂聚會。



1993年冬天，姐姐結婚時王輝和媽媽的合影

1994年時讀電大的作者



1997年是我抑鬱最重的時候。那年的春天，我在金州一個農村苗圃，給大連一個做綠化的老

闆養花。當時我已經徹底離不開多慮平，每天要吃三四次藥，這個藥副作用很大，說話開始口齒不清，睡眠中常常淺睡，有時似睡似沒睡。常常在淺睡中出現幻覺，要不就是手在拔草，要不就是天上下很大很大的石頭，我到處躲避。有時在白天也有幻覺，我能感覺到我的心裡馬上就要崩潰了。那年的春天我是徹底認識到抑鬱的可怕。

病的厲害時，我就找個地方跪下來，我向主呼喊：主啊，祢是我的主，我活著是為祢活，我死也是為祢而死，我或活或死都是主的人。我相信，祢要為祢自己名的緣故來搭救我！

在病的最厲害時我向主起誓，祢若救我，醫治我，我就一生奉獻給祢，去為祢傳福音。

神是聽禱告的主，雖然心裡很痛苦，但神一直保守著我，讓我靠著主度過一次又一次抑鬱給我的折磨，並保守我，過著正常人的生活。

不能在苗圃幹活了，回家後，我就在村裡的教會開始聚會，服事。服事神，我覺得自己很有恩賜，我嗓子很好，就在教會帶領詩歌敬拜。那時我也很會講道，當然都是拿別人的來加工。但無論如何，97年我回農村開始事奉後，讓當時那個小小的聚會點感受到了上帝的恩典。我也忘記了自己啥時開始就不用再吃多慮平了。但也是那個時候，我卻養成了喝白酒的習慣。每次心裡有結，感覺不舒服時，我會馬上喝點酒。你別說，真是好辦法，比藥物效果還快，幾分鐘就煙消雲散。

就這樣，媽媽看到我一天比一天好，也就不管我是在農村還是在城市了。我也是，放下了所有的人生夢，放下了所有的抱負。那時我只有一個願望就是：主啊，祢給我平安，我就把生命給祢。

就這樣我好像從聖經中看到自己的影子。每個被神使用的人都是要被破碎的。也想起了，天

將降大任於斯人也，必先勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為。這樣想的時候，讓我對高中的保送、工作的下崗、身上的抑鬱，似乎都有了最好的解釋。我繼續事奉，抑鬱也不再是過不去的坎了。偶爾覺得有一些症狀，喝點酒就沒事了。所以那時，特別盼望能去哪個教會，把我病得醫治這個神跡，做見證分享。但至今也沒能如願，想來這都是神安排的吧！從那時，直到2000年，打死我也不會相信，將來我會從抑鬱的深淵中出來，掉到另一個酒精中毒的深淵裡.....



王輝母親的近照

未完待續.....

婚姻保鮮法：

結婚週年給老婆/老公的信

周振傑牧師（歌鄰基督教會 主領牧師） / 周羅嘉妍師母



《結婚週年給老婆的信》

親愛的老婆：

一年一度的結婚週年紀念日又到了。今年的紀念日象徵著我們的婚姻正式進入第21個年頭。回想當日與你一起走進教堂的那一幕，就彷如昨天發生的一樣。

還記得我們新婚時那段只有兩口子生活的日子嗎？是何等的自在啊！但自女兒出世後，我們的生活便起了重大的變化，每天總是為著照顧孩子而奔波勞碌。

不過，時間飛逝，相信不用再等幾年，當孩子們獨立時，我們又可以重回昔日二人世界的日子了。

記得當年有位朋友，在我們新婚時揚言我們的關係會隨著年日和實際生活的衝擊而慢慢轉淡。當時，我不認同他的說話之餘，我甚至暗暗地向自己立志，要用我最大的努力來證明對方是錯的。我要好好的保存我們之間的愛情，與你同心建立一段鞏固的婚姻。

轉瞬間，21年了。我不能說我已經做到了，但至少我們並沒有如那位朋友所揚言，我們的關係隨著生活影響和時間流逝而變淡。相反，我們依然保持著一貫的熱情。我甚至覺得我們之間的愛情，比當初來得更堅實和穩固。當然，這並不代表我們從來沒有意見不合或衝突的時候。不過，我們就是仍舊地

深愛著對方，願意為對方犧牲，付出，並且享受著每一段能有對方相伴的時刻。而我深信，能夠建立出這樣的關係，箇中的原因與我們那種願意與對方「坦誠分享」的習慣確實有莫大的關係。

「坦誠分享」相信正是我倆多年來的婚姻保鮮法吧！你常對我說，為何我們之間有數不盡的話題。不過，我相信並非我們的話題數之不盡，而是我們從來沒有吝嗇向對方開放自己。我們從沒在意自己的分享是重要，還是不重要；是大事，還是小事。我們甚至不介意自己的分享會在對方面前暴露自己的弱點。我願意分享，你願意分享，只因為我們都想對方明白自己，更想自己能多明白對方。

我特別享受每星期四早上的時段。因為，那天早上不單是我一週的假期，更是我倆每星期約定的「拍拖日」。你會為那天早上放下手頭上的工作，專注與我約會，並為我們製造一個可以互相溝

通分享的空間。送過孩子上學後，你便會陪伴我上茶樓（你知道我喜歡飲茶！）。我們一邊吃早點，一邊分享過去一星期所發生在我們中間的軼事。有時我們會談談孩子，



有時我們會分享教會裡的服侍。有時我們會談談自己對將來的夢想。但更多時，我們會一起數算父神給我們一家的恩典，互相感恩。總而言之，不論事無大小，我們總愛跟對方坦誠分享自己的心事和感受。而這種暢所欲言的溝通，不單加深了我倆彼此間的了解，更成為了我們互相激勵對方生命成長的地方。說實在的，我不單喜歡這一日，我甚至覺得，我需要這一日，用來培植我們之間的婚姻和愛情。因

為，婚姻就好比一顆植物一樣。若要開花結果，便需要有人願意悉心培植。而這麼多年來我們彼此間的坦誠分享，正是我們用以來培植我們這段婚姻關係的養份。

親愛的老婆，謝謝你多年來與我一同坦誠。謝謝你過去對我一切從心而發的分享。我會繼續為著我們的婚姻而向你打開我自己。我會在下一個二十年裡，繼續保持這種與你互相坦誠分享的習慣，以一種暢所欲言的溝通來培植我們這一段充滿愛的關係。

祝結婚週年快樂！

你的老公

《結婚週年給老公的信》

親愛的老公：

多謝你在結婚紀念日給我的信。原來我們結婚已經21年了，時間過得真快！我感謝神，因如你所講，我們的感情並沒有因時間飛逝而變淡。相反，我們

更懂得珍惜對方。我相信，若不是因為有上帝在我們關係當中，我們的婚姻絕不會如此美滿。

說到我們之間的坦誠分享，我同意這是我倆的婚姻保鮮法。多年來，我們彼此毫不保留地向對方所表達的感受、想法、異象、負擔，讓我們能夠互相有更深的了解。在生活各方面上我們也因為這份無間的溝通而變得更有默契和湊合，彼此間的信任也因此而被鞏固。

	西北温國語頌恩堂 西北温國語頌恩堂現聘請主任牧師
資格與要求： (1) 有敬虔生命和均衡與健康的生活方式 (2) 贊同和支持“門諾弟兄會信仰宣言” (3) 精通國語，懂英語，公認神學院碩士畢業（或同等學歷）， 兩年以上帶領牧會經驗 (4) 有教導牧養、傳福音恩賜與熱忱，帶領推展教會事工	
有關本堂的更多信息，請閱本堂網頁： www.nspgmc.org 有意者請將簡歷和求職信寄到： nspgmc@gmail.com 抄送楊萬全弟兄： wanjyang@gmail.com 教會電話：778-340-7789	
西北温國語頌恩堂聘牧委員會	

在21年的婚姻當中，當然我們也經歷過高高低低，甜酸苦辣的時候。不過，我感恩的是，無論在什麼境況中，我倆都學會在對方面前謙卑自己，接受彼此的不足，並且甘願讓天父來修剪和陶造我們的生命。正如父神過去將我高傲的個

性拿走，又將耶穌基督的恩慈注入我的生命裡一樣。說實在的，學習謙卑，過程殊不容易。不過，當我能夠謙卑下來時，我發現我的內心反而更有力量和勇氣。我能夠勇敢地接納自己的軟弱，確認自己的不足。以至在你面前，我可以有能力不爭強，不執著。我若真的錯了，我甚至有勇氣去承認和改過。正因為我們都願意在謙卑的功課上擺上自己，我們的關係也變得更充滿憐憫和愛。

還記得一位老牧者曾經這樣勉勵我：「你在家裡時，要讓丈夫感到自己好像娶了耶穌基督回家一樣。充滿柔和和謙卑，恩慈和憐憫。」你知道嗎？我把這句說話常常都存在心裡。我要提醒自己，成為你的太太是上帝給我的呼召、托付、位分。我不單要與你同行，我的生命也要為著我們的關係而力求成長。

最後，我想你知道，我能夠愛你的另一個秘訣，那就是耶



耶穌基督的吩咐。主耶穌吩咐我要跟你彼此相愛。祂願意我甘心樂意地與你互相服侍，並且要我盡情地享受祂給我們在這關係中的各項恩典。世界不能給予我的，成就不能給予我的，甚至關係不能給予我的，主耶穌都已經給我了。祂用自己來滿足我一切心中所需的。而當我們的生命全被耶穌的愛滿滿包圍著時，我們之間不單能夠保持著一份不會熄滅的愛情，我們的關係也能夠成為父神切切實實地在我們中間的証據。

最後，老公，我想多謝你。多謝你過去一直以來對我的坦誠。當我做得好時，多謝你對我的稱讚。當我有過失

時，多謝你對我的提醒。多謝你對我的信任。多謝你愛我。

祝結婚週年快樂！
你的老婆

卑詩省溫哥華華人播道會

誠聘：全職中文堂主任牧師

應徵者須

以粵語為主，能操流利英語，通曉國語更佳；
畢業於國際認可之福音派神學院或聖經學院；
曾牧養教會五年以上，其中最少三年任職堂主任；
具北美牧會經驗者優先考慮。

應徵者請將履歷以電郵傳遞至：
careers@vcefc.org 聘牧委員會收

真道 問得好- 福音難題

為甚麼神創造病毒？ 不消滅那些病毒？

洪順強牧師

創世記告訴我們創造主創造一切，那麼新冠病毒也有可能是祂創造的。為甚麼神要創造病毒？看見新冠病毒所造成的瘟疫肆虐全世界，人會問為甚麼神不消滅病毒？

病毒有它的作用

當我們問神為甚麼要創造病毒時，其中帶有一種好像在質疑神是否慈愛的味道，又或者質

疑神所創造的有問題。然而當我們讀創世記第一第二章時，聖經清楚告訴我們神所造的一切都是甚好的。那麼病毒也是好的嗎？有科學家在網上寫了一些有關病毒存在的重要性的文章（參看 <https://creation.com/did-god-make-pathogenic-viruses> 及 <https://creation.com/wuhan-coronavirus>）指出病毒維持地球生態系統的重要角色。故此，我們

認為如果病毒是神創造的話，那時的病毒都是好的，原因何在？因為當時的世界沒有甚麼病痛與苦難，人活在一個完美的環境之中，沒有眼淚、沒有疼痛、沒有死亡，而眼淚、疼痛、死亡都是病毒入侵人類時帶來的結果。



John Lam
林文光
10年大溫地產局金牌經紀大獎
地產買賣 • 物業管理
經驗 誠信 效率
歡迎查詢
604-671-1818
www.johnlam.com
RE/MAX City Realty

病毒是甚麼時候開始入侵人類呢？

聖經沒有清楚的記載，但是我們根據創世記第三章記載人類的始祖不聽從神犯罪後，那時神給人的審判與刑罰包括了「……地必為你（亞當）的緣故受咒詛……地必給你長出荊棘和蒺藜來」（創世記3：17-18），因此病毒入侵人類應該從那時候才開始，尤其是當人沒有好好看守神曾經託付人類的職責。創世記 1：28 神對人說：

「要治理這地，也要管理海裡的魚、空中的鳥，和地上各樣行動的活物。」地球到處受到人嚴重的污染和破壞，病毒大有可能會變種成為可以入侵人類的病毒，加上人的免疫能力受到各種環境與人為因素的影響而降低，於是人就受到病毒的感染、甚至產生瘟疫。故此，我們認為人是要負起病毒入侵人類的責任的。

神會用瘟疫去審判人

甚麼時候發生第一次瘟疫？我們不知道。但聖經卻肯定地告訴我們，神曾經用瘟疫去審判人，例如聖經出埃及記告訴我們，當時神所揀選的以色列人被埃及人欺壓勞役，百姓呼求的哀聲被神記念，神於是差派以色列人的兩位領袖去見埃及王法老，請求他容許以色列人離開埃及往曠野去敬拜真神。出埃及記5：1-3說：「後來摩西亞倫去對法老說：耶和華以色列的神這樣說：容我的百姓去，在曠野向

我守節.....神遇見了我們，求你容我們往曠野去，走三天的路程，獻祭給耶和華我們的神，免得他用瘟疫、刀兵、攻擊我們。」

神雖然預先警告埃及王，但是他不肯聽從，神於是再差派摩西去對法老王說（出埃及記9：3-4）：「耶和華的手加在你田間的牲畜上，就是在馬、驢、駱駝、牛群、羊群上，必有重重的瘟疫。耶和華要分別以色列的牲畜和埃及的牲畜，凡屬以色列人的，一樣都不死。」結果(5-7節)：「.....第二天耶和華就行這事，埃及的牲畜幾乎都死了，只是以色列人的牲畜一個都沒有死.....」聖經清楚地說明這次“瘟疫”是神直接降下來去審判人的。還有好幾次的記載 神用瘟疫去審判人，不能在這裡一一詳談。

瘟疫是末世的警號

如今COVID-19病毒的入侵是不是 神其中的審判？我們不是

神，所以不能下斷言。但是主耶穌預言世界末日之前，聖經告訴我們一些有關預兆，其中路加福音21：9-11說：「你們聽見打仗和擾亂的事，不要驚惶，因為這些事必須先有，只是末期不能立時就到。當時耶穌對他們說：民要攻打民，國要攻打國。地要大大震動，多處必有饑荒『瘟疫』，又有可怕的異象，和大神蹟，從天上顯現。」



Lico REALTY LTD
地產買賣
物業管理
李慧恒 Deborah Li
Cell: 604-880-2218
Bus: 604-327-0111
Fax: 604-327-0125

605 W.57th Avenue,
Vancouver, B.C. V6P 1R8

聖經啟示錄又記載主再來時其中的審判信息，啟示錄6：8說：「我就觀看，見有一匹灰色馬，騎在馬上的，名字叫作『死』，陰間也隨著他，有權柄賜給他們，可以用刀劍、饑荒、“瘟疫”的人。」清楚地告訴我們“瘟疫”的預告，其中用意就是給人類一個警號，提醒人要預備接見主耶穌的再來。雖然今

天的COVID-19似乎還沒有達到聖經所預言要發生的“瘟疫”那種程度，但我們應該從這一件事看到人要好好準備迎接主耶穌再來時的審判！

親愛的朋友，請問你接受了耶穌基督的救恩沒有？如果還沒有，現今是機會，快快認罪悔改接受救主、跟隨主，免去將來地獄的審判！

疫情產生的原因

王小洪



《聖經》真理的重尋 (89)

廖燦民牧師

特殊能力（啟示錄第十一章）

約翰量度聖城乃表徵性質，象徵聖城遭審判，兩見證人受害為例（1-13節），說明在特殊的時期，上帝會將特殊的能力給傳道人，同時上帝的手必保守屬祂的人。教會在苦難中應負的責任及所產生不幸的後果（7-10節他們被殺了為一個例子），這正向反叛的世代，見證基督必付的代價。有背十字架的經驗，才能嚐到復活大能的滋味。我們至此要清楚：第一樣災禍是指第五號（9：1-12），第二樣災禍是指第六號（9：13-19），第三樣災禍（14節）是指本章15節至19節：

（1）它與前兩樣災禍不同，乃涉及基督千禧年國度的建立（基督作王）；（2）這次稱為災禍，其實是審判；（3）確定發生在第七十個七的後三年半。

主受逼害（啟示錄第十二章）

《啟示錄》第十二章起，提到「七人物」：（1）懷孕的婦人——是指以色列的災難（1，2節）；（2）大紅龍——是指魔鬼攻擊以色列（3，4節）；（3）男孩子——是指基督耶穌心受逼害（5，6節）；（4）米迦勒——是指靈界的爭戰（7-16節）。「弟兄勝過他，是因羔羊的血，和自己所見證的道，他們雖至於死，也不愛惜生命。」（11節）；（5）餘民（17節）——是指在災難中堅守主道的人，「這兒女就是那守上帝誠命，為耶穌作見證的。」龍看見沒有辦法害以色列人，便與那守上帝誠命的兒女爭戰。基督徒經常有屬靈的爭戰要面對，從前如此，現今如此，將來也如此，直到有一天撒但完全消滅，我們就得著真正的勝利了。

被抬回來的蛻變

王文賢傳道

新娘子向著新郎說：「多謝你接納過去的我，以致今日你可以擁有更好的我。」在婚禮中，新娘子道謝的對象，又何止是她的新郎，少不得的還有愛她的神，她的牧師，教會的弟兄姊妹，她的上司兼屬靈母親。新娘子忍不住眼淚，向在場的來賓說：「是他們每一個，用愛把我從爛泥中拉出來，我試過很多次逃走，避開，不理他們。連我自己都想放棄自己的時候，但他們沒有放棄我，一次又一次拉我回到神裡面，以致今日有一個煥然一新的我。」

大約五年前，新娘子阿恩(化名)經她教會牧者推薦下，參加了一間機構所舉行的服侍流浪兒童訓練班課程，而我是她當時的組長。雖然她未肯定自己服侍的對

象，但她卻正尋求可以如何回應神的呼召。後來，她一步一步更明確知道神帶領她服侍紅燈區的姐姐，而更在她服侍的機構中認識她的丈夫。為了要讓婚姻更加幸福，她很認真的去預備，不單只是婚禮，還有就是婚前輔導。經她上司介紹下，我就為他們進行婚前輔導，過程中立體地認識她。知道，若不是靠著聖靈的能力，她根本沒有可能走到今天，能夠踏上紅地氈，與丈夫挽手進入人生另一階段。

中國傳統重男輕女，阿恩有一位姐姐，母親懷有阿恩時，希望懷的是一名男嬰，能為夫家繼後香燈。出世後，知道是女，自然也感到失望。母親甚至曾對她說：「你本不應該在這個世上。」對阿恩來說，她的出生，似乎不那麼受歡迎。慶幸的是，她父親卻是

寵愛她。小時候美好的回憶，很多都與父親有關。她清楚記得爸爸錫她、抱她、騎膊馬的片段。可惜，這些溫馨的場面，隨著父親在她四年級離世而終止。父親的離世，帶給她們一家沉重的打擊，母親在醫院崩潰，她小小年紀幫父親遺體抹身，送別父親一幕，仍然記得清清楚楚。事隔廿多年，阿恩甚至還記得父親的體溫，親吻額頭場景。提到與父親離別這個片段，說起來心還是痛。

Sutton 地產買賣		梅殿總 DONALD MUI 經驗豐富 忠誠可靠 604-644-6862 donaldmui@hotmail.com
----------------	---	---

心理學家說，人類天生的需要是要感到親切感、有歸屬感、被愛、被需要和被照顧。而阿恩的父親，正正讓阿恩和她家人因著他所付出的愛，感到滿足。

愛惜她的父親離開，固然給

她沉重的打擊，更不幸的是，她之後被鄰居性侵犯。性侵，令她感到被侮辱，心裡充滿憤怒。有誰可以明白她？有誰可以保護她？有誰可以為她出頭？後來她所結識的男朋友，都不是她要找的人。他們一次又一次背叛、離棄她，引誘她一起吸毒、落入色情場所。她試過想自殺，很想放棄自己。究竟有誰可以把她從困局中拯救出來呢？有誰聽到她微小的吶喊？

「當信主耶穌，你和你一家都必得救。」(使徒行傳16：31)神的應許是真的。家姐是家中首先信主的，之後也把她帶到教會。阿恩說：「家姐最益我就是這次了。」

當然，「上教會」是不會像變法術一樣，轉眼就把人的生命扭轉。然而，她的牧者不離不棄，幫她戒毒，幫她回到正常的生活作息，在人看來，她一次又一次叫人失望，但這位牧者沒有叫她失望，在她心裡彷彿相信，因著神，她會

回復她被創造時的尊貴和美麗。

阿恩告訴我，她很多次要離開教會，有一次她又想離開時，牧師語氣很堅定地對她說：「若你再不回來，我找八個人抬你回來。」就是這句話，深深觸動了她的心。從此，她沒有再說要離開教會。或許，自父親離世後，她很久沒有如斯真實地感到被愛、被接納、被照顧，很久沒有遇見過一個不放棄她的人。然而，神卻差派牧者、教會的弟兄姊妹，把她帶回這個家，使她有了歡迎她回家的家人等著她。

當談起此事，阿恩和我不約而同地，想到聖經裡的一個「治好癱子」故事，記載在馬可福音2：1-6：「過了些日子，耶穌又進了迦百農。人聽說他在屋裏，於是許多人聚集，甚至連門前都沒有空地；耶穌就對他們講道。有人帶著一個癱子來見耶穌，是由四個人抬來的；因為人多，無法抬到耶穌跟前，就把他所在

那房子的屋頂拆了，既拆通了，就把癱子連所躺臥的褥子都縋下去。耶穌見他們的信心，就對癱子說：『孩子，你的罪赦了。』」

那個癱子得醫治，並不是因為他的信心，而是因為耶穌見到那抬癱子來見祂的人的信心，所以就醫治那癱子。而當下的阿恩，對耶穌的認識不多，也不是因為對耶穌有信心。而是她身邊的牧者、家人和弟兄姊妹的信心，以致今天阿恩能夠來到神面前，把自己和家庭都獻上。今天，她不單是別人的妻子，更是主的僕人，在紅燈區向一班姐姐傳揚神的愛和救恩。就好像昔日耶穌向西門說：「你回頭以後，要堅固你的(姊妹)弟兄。」(路加福音22：32)

KC Kelvin Chan + Co.
accounting • tax • business advisory

超過20年的專業服務經驗

會計
稅務
商業諮詢

- 公司會計/稅務
- 物業投資/出租稅
- 個人/自僱收入
- 非居民稅務
- 回流加國稅務諮詢

查詢 Kelvin Chan 陳先生 溫哥華 #630-1285 W. Broadway
604 734-5671 烈治文 #150-10451 Shellbridge Way

婚禮過後，不是像童話故事的結尾：「王子和公主從此快快樂樂地生活。」阿恩和丈夫深知道還有很多需要成長，彼此學習的地方，維繫婚姻是需要用心去經營的。

在神裡面，學習揮別過去、珍惜現在、擁抱未來。但更重要的是，在他們的生命中，在婚姻中，「若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人枉然警醒。」(詩篇127：1)

(後記：感謝阿恩同意筆者把她的事寫出來，她的心願是盼望更多姐姐同樣經歷神的恩典，在基督裡成為新造的人。)


阿恩和丈夫在婚禮中要求有彼此洗腳的環節，是希望喻表當大家為對方洗腳，是表明當進入婚姻的時候，不把過去的不潔帶進婚姻，以及承諾彼此委身，互相服侍！



縱然沒有華麗的過去，但因著耶穌掛在木頭上的拯救，叫阿恩和丈夫能帶著盼望，走進婚姻。(註：不是阿恩夫婦的婚戒)



約翰福音13：10：「耶穌對他說：『凡洗過澡的人不需要再洗，只要把腳一洗，全身就乾淨了。你們是乾淨的，然而不都是乾淨的。』」

 **素里華人浸信會 誠聘全職中文堂 牧者/傳道**

本會中文堂約有100位會眾，誠聘一位中文堂牧師能與本會英文堂牧師及職員會共同推動教會和植堂事工。

- 以粵語為主，並能操流利普通話和有英語溝通能力；
- 畢業於認可之福音派神學院或聖經學院；
- 認同及支持浸信會信仰；
- 有數年牧會經驗及北美多元文化經驗更佳。

有意者請把履歷電郵至：pastoralsearch@surreychinesebaptist.ca

南溫哥華基督教頌恩堂

誠聘主任牧師

應徵者須：

1. 畢業於國際認可福音派神學院碩士學位或同等資歷
2. 中英文良好，能操粵語、英語
3. 認同及支持門諾弟兄會信仰宣言
<http://www.mennonitebrethren.ca/mb-beliefs/>
4. 具北美牧會經驗者優先

履歷和求職信電郵至：careers.svpgmbc@gmail.com

留學生事工

盧健恆牧師

曾經有人講過有兩種事工是最無成就感的：第一種是兒童事工，因為一個小孩成長往往需要10到20年的時間，到時才有機會看到他們的成長的果效。另一種最沒有成功感的事工就是留學生事工。因為留學生不會長居於外地，所以地區堂會不會藉此得到人數上長期的增長，甚至每隔幾年就要重新洗牌、從頭再來。從經濟效益來說這種事工既費神又浪費資源。所以雖則很多地區堂會都會贊成舉辦留學生事工，但實際上真的用心去作的卻不多。

我自己都有參與留學生事工，最早期的成果並不高，差不多每兩、三年就要重新開始，有時真的會很氣餒。但我想藉此同大家分享兩個真實的故事來鼓勵大家：

一位是神學院校長在外地讀書時的故事。當時這位校長還只是一位大學生，因經濟和交通的原因，他只能參與在學校附近的教會聚會。這間教會人數不多，以他記憶所及從來沒有超過100人。所以這間教會的資源非常有限。過了二十多三十年，這位神學院校長有機會重回舊地及再次參與這間教會的聚會時，他有幸遇到一些當年和他一同成長的同學，大家就借機細數過去軼事。這班昔日的學生現在都學有所成，有的成為工程師、醫生，更有些成為宣教士、牧師及神學院教授。在世人眼中一定會將所有功勞歸功於他們所屬的大學，但當他們回顧過去的時候他們都不約而同地提起一位照顧他們的“媽媽”。這位媽媽不是傳道人，也不是什麼專業人士。她只

是在每一次聚會的時候負責煮一些家常小菜，讓這班留學生有一個家的感覺。所以這班留學生參加完聚會不但有屬靈的餵養也有肉體的美食，讓他們可以多留在教會長一點時間互相支持大家。

最終這批留學生成為社會的棟樑及神所重用的器皿，而關鍵卻是一位寂寂無名的媽媽。

另一個故事就是發生在BC省較偏遠的大學城市。二十多年之前BC省的交通和城市發展沒有現在這麼發達，很多小城市都沒有一些像樣的中國餐館和飲食。所以很多留學生到這些小城市讀書時都是以西式飲食為主。但有一位年長的夫婦，對這批留學生很有負擔。所以每年過年過節他們總會帶一些應節食品、甚至只是幾磅叉燒就到這些小城鎮煮飯給那些留學生享用。對於這批留學生來說，只要一有家鄉的美食到，他們就蜂擁而至，因為真的很久沒有吃到這些過

去隨手可得的美食。當然這對夫婦沒有放過這個機會，在餐前餐後總會向這批留學生分享福音。究竟最終有多少人相信主耶穌，我想只有回到天家才知道。但我有機會認識這一批留學生，從他們口中總會對這對夫婦存有感恩的心，甚至有時從傾談當中都會留下一點點感恩的眼淚。同樣地擔起整個事工的人並不是一名牧者，而是一個很普通但有心的基督徒夫婦。

從這兩個真人真事的故事我們可以知道神很愛世上所有的人，包括留學生，而神往往使用的人都只是一些願意擺上自己的人。所以不需要什麼大牧和大有才幹的人才可作的事。神是否也在呼召你作這項事工呢？

這個課程將會分成幾個部分，讓大家一同探討如何作留學生事工。我們會先了解青年人的特徵、牧養技巧及一些經常遇到的困難和問題。讓大家可以從中了

解到留學生的需要，並知道這個事工也是福音廣傳的其中一環。

期望能見到你的參與！

盧健恆牧師主講

如何作 留學生 事工

了解青年人的特徵、
牧養技巧及一些經常
遇到的困難和問題。

九月四，十一，十八，二十五日
一共四個星期五 晚上7-9:30
網上課程 費用\$70

查詢及報名 www.vccstm.ca



溫哥華基督徒短期宣教訓練中心
Vancouver Chinese Christian
Short-Term Mission Training Centre

良知和良心

何建宇博士

毫無良知的「惡魔」

社會中有些人，腦袋很聰明，卻極端自私又唯利是圖。一般而言，這些人毫無社會意識且缺乏道德，不易接受社會習慣和規範的限制，往往以自我為中心，任性妄為。

他們極具危險性，但我們却不知防範，他們可能是你嚴厲的公司主管、和你合作的同事，甚至是你信賴主持公義的人。這些人不敬畏神，心中無真正的公義，他們漠視別人的痛苦，且還製造不少他人和社會的苦難。當他們露出真面目，面對指責時仍然會堅持自己無錯，甚至自認是為公義而戰。

匪夷所思的邏輯

有醉駕者以高速衝紅燈，

把一名執勤中的巡警當場撞死，犯事人血液的酒精含量超標三倍，被法庭定罪判監四年。其後警察局循民事訴訟向保險公司索償，誰知道保險公司拒絕，反駁肇事巡警疏忽，並列出十四項理由警方需負起全責。

保險公司指出，警察的巡邏責任是確保道路的正确使用，並保障其他道路使用者的權益，這巡警為何容許有人高速衝燈而自己懵然不知？為何事先不響警號去避免這撞車慘劇？這是警察的「疏忽」、是失職，把被告陷於不義，政府須為這事件承擔責任。

這些歪理使市民哇然！引發多角度的討論。保險公司用甚麼原則作這判斷？是否輸打贏要，盡量不賠？究竟這是保險

公司的服務宗旨，或是個別部門主管隻手遮天，自作主張？

殉職警員的家屬還未從這悲劇中平復過來，如此論述，不是在傷口撒鹽？人的同情心、憐憫心何在？有良知的人、有常理的人、有知識的人都不能接受如此的狡辯，是否錢財凌駕人倫的價值？是否利益蓋過道德的行為？公道自在人心，社會上各方面的輿論一致認為保險公司的立場是錯謬的！

Living Word Chinese Baptist Church
活道浸信會

誠聘
Hiring

粵語堂教牧同工(全職)
Chinese Ministry (full time)
英語堂教牧同工(全職/部分時間)
English Ministry (full/part-time)
兒童事工傳道(部分時間)
Children Ministry (part time)

福音派神學院畢業，蒙神呼召，有心志在教會擔任牧養/教導/栽培者，
請電郵履歷到以下電子郵箱。

Please send resume by email to: recruit@lwcbc.ca

正邪的分界

這保險公司急忙發表聲明，發言人代表公司向受害的家屬和公眾致歉，承認這事處理失當、

引用不相乎的理據和錯用言詞，公司必定負上這索償的法律責任。這公開道歉立刻為這公關災難劃上句號，亦間接表明公司並非唯利是圖，乃是建基在法律、道德和倫理的基礎上。然而，造成的傷害是不能挽回，也不能避免民眾貶低對這公司的公信力。

人的道德和公義立場跟隨環境改變，受利益的牽引而動搖；人更懂得自辯，力證所作所為是正確的。「人一切所行的，在自己眼中都看為正，惟有耶和華衡量人心。」(箴二十一2)

人必須尊崇神那絕對的準則，作為量度的標竿。醉駕導致的事件突顯出社會仍有公理，遇到不公義的事，社會群體仍會發聲，維護共同道德和公義，這是值得鼓勵的。職場信徒應敏銳四周的形勢，對不公義、無誠信的行為說不，無懼惡勢力，表彰信仰的立場，在俗世分別出來。基督徒在此守望。



**菲沙崙教會粵語福音外展事工：
『2020年度秋季網上啟發課程』**

透過一系列專題講座，給參加者提供一個探索人生意義及信仰的機會。

日期：9月3日至11月26日 逢週四

時間：晚上 7:30 至 9:00

地點：網上Zoom平台舉行

報名查詢：jacklyn@fraserlands.ca
或 604-451-5449 (內線 100)

詳情：<https://can.fraserlands.ca/events/alpha-online>

“未雨綢繆：遺囑及遺產規劃”

免費粵語講座

因著新冠病毒疫情持續，越來越多人對自己及家人的未來感到關注，並開始考慮有關遺囑和財產傳承等問題。有資料顯示，自疫情爆發至今，遺囑的需求急劇增加。未雨綢繆，你又對遺囑規劃有多認識呢？我們邀請你參加此講座，由資深律師親自為你講解現今的遺囑遺產法，如何定立有效的遺囑(平安書)，以及遺產處理程序等。名額有限，必須報名！

日期：2020年8月22日 (星期六)

時間：下午 2:00 至 4:00

講員：李時勤律師

地點：菲沙崙教會 – Zoom

報名及查詢：網上報名 或 致電
(778) 889-8939
(778) 999-1204

文化更新研究中心

“以愛醫治創傷”

YouTube籌款異象分享

約定你！CRRS Media 頻道首播，節目內容包括事工短片、歌曲欣賞等。

日期：8月23日(星期日)

溫哥華時間：晚上 8:00 至 9:00

講員：梁燕城博士

瀏覽：www.crrs.org

查詢：604-435-5486

電郵：info@crrs.org

歡迎索取

<<宣教日引>> 及 <<金燈臺>>

日期：星期一至五

時間：早上 9:30 至 下午 5:00

地點：短宣中心

查詢：604-273-0223

瀏覽：www.vccstm.ca

大溫教會名單

<http://www.globaltm.org/images/Van/VanChurchList.pdf>



家居護理服務

- 康復護理 • 耆英照顧 • 家居服務
- 保姆陪月 • 保險及擔保完善

HOME SUPPORT TRAINING PROGRAM
家居護理員證書訓練課程

「您有興趣加入這個發展迅速的行業嗎？」
完成課程者可獲安排工作

604-273-8283

CARE PLUS
HOME & HEALTH SERVICES
家之寶家庭護理

#807 Three West Centre, 6081 No.3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2



愛城華人宣道會
Edmonton Chinese Alliance Church

5019-199 Street NW, Edmonton, Alberta, Canada T6M 2T6
Tel: (780) 483-2143 Fax: (780) 483-2640 Email: office@ecac.ca

教牧：聞偉雄牧師、陳亦弘牧師、楊美蘭傳道、黃偉傑義務傳道
Rev. Brandon Crain、Pastor Phoebe Chan

- 主日崇拜：粵語 8:15 am / 9:30 am；國語 9:30 am；
英語 / 少年 / 兒童 11:15 am
- 主日學：英語 / 少年 / 兒童 9:30 am；粵 / 國 11:15 am

藏族福音事工的先驅 ——克省悟（續）

楊愛程博士（選編）

編序：前不久有國內的親人轉來這篇在“保羅的小站”（<https://wemp.app/accounts/532d0f39-acad-4770-9c25-277203c4c6d9>）上刊登的文章，我感到非常驚喜，因為這正是發生在我的家鄉及周邊地區的事情，多年來我一直想了解基督教在我家鄉傳播的起始及發展，也想了解我母親生前從而得救，並且多年參與事奉的那間教會的建立和演變的過程。這篇文章正提供很多相關資訊。文章內容來自克省悟牧師的傳記：《藏族人的使徒——克省悟》（William Christie, *Apostle to Tibet*）一書，但由於篇幅太大，不適合本欄目全部刊出，所以我作了節選和編輯，好讓各位讀者能夠了解梗概。

第一扇通往藏區之門：剛剛打開，
隨即緊鎖的拉卜欏

譯文：小保羅

1896年的一個夏日，克省悟與同工艾自新（David Ekvall）、藏族嚮導阿古信基騎馬穿過美麗的峽谷。峽谷兩旁是大片的草地，草地中間點綴著美麗的高山花卉。再往遠處，起伏的山丘越升越高，直到與白雪皚皚的高山連接到一處。



宣教士們騎馬在藏區行進

山坡上散佈著一群群牛和馬。一路上隨處可見用黑犛牛毛織成的帳篷，乍看起來就像巨大的蜘蛛。

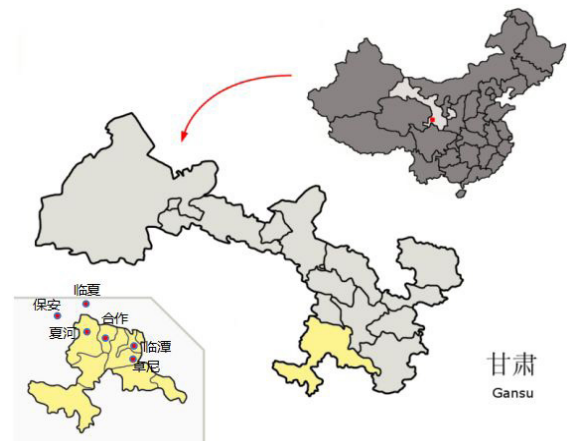
克省悟在驚濤駭浪的大洋上航行了三個星期，花費三個月艱難地穿過中國內陸，又用三年時間學習當地語言和風俗，甚至用了更長的時間來熟悉漢人和藏人的宗教。現在，他“終於”可以動身前往藏區最頑固的異教堡壘了。



Standing, top row, left to right: G. L. Eldridge, Mrs. Eldridge, O. E. Mallory, F. E. Marsh, W. R. Newell, Henry Wilson, A. B. Simpson, W. E. Blackstone, Mrs. A. B. Simpson, Margaret Simpson, May Agnew, Mrs. Clark, Sarah Lindenberg, Ethel Green, Miss Warren. Second row from the top: C. N. Ramsey, W. F. Meninger, A. E. Funk, David Lalacheur, S. C. Todd, Mr. Copley, James M. Kirk, D. W. Kerr, D. W. Myland. Third row from the top: William Christie, John Woodberry, M. Soderberg, Mr. Wang, Ms. Mallory, Lillian Reeves, Bessie White, Miss Todd, Martin Ekvall, Mrs. W. W. Simpson, William W. Simpson, J. D. Ball. Bottom row: Mr. Prentice, Mrs. Prentice, William Franklin, Mrs. Wm. Franklin, Mrs. Mayes, Mrs. Martin Ekvall, Mrs. Mattie Simpson, Mrs. Draper, Emma Beere, Mrs. Jencks.

一個眾志成城的團體：宣道會（攝於1900年）最後排左七（蓄鬚的長者）：宣信；後二排左四（斜坐者）：李大衛；後三排左一：克省悟，右二/右三（戴藏式帽子、穿藏族服裝）：席儒珍夫婦，右四：艾克仁（席儒珍妻子的哥哥）

在漢藏邊界生活和學習的那些日子，克省悟獲得了許多關於拉卜楞——安多藏區的宗教和商業中心——的信息。洮州的喇嘛和商人告訴他：拉卜楞在西藏的商業地位非常高，這裡甚至聚集著一些從中國沿海地區遠道而來的漢族客商；4000名藏傳佛教僧侶在拉卜楞居住，當地建有一間很大的寺廟，是藏傳佛教在藏東的中心。



甘肅夏河（拉卜楞寺所在地）、臨潭（舊稱“洮州”）

克省悟一行三人已穿過漢藏邊境走了4天，他們很快就看到大活佛寢宮熠熠生輝的屋頂。這個宗教與商業混雜的雙子城對藏東北所有人的生活都有著重大的影響，也

成了通往西藏廣袤腹地的入口。



拉卜欞寺

克省悟和艾自新事先計劃好，要在拉卜欞舉行一年一度的法會之時趕到。他們抵達時，成群結隊的朝聖者和商人已經聚集於此，四處充滿濃厚的節日氣氛，宗教儀式上也是人聲鼎沸。在節日的高潮部分，僧人們頭戴可怕的面具，身著異服，跳起巫舞來。



藏傳佛教巫舞

宣教士們天天遊走在參加法會的人群中，傳講福音、分發福音單張。但是，他們發現這裡的人不是很友好，有些人甚至威脅燒掉他們帶來的書。法會進入高潮時，民眾的敵意忽然升級成了赤裸裸的暴力。在辱罵之後，人們就向他們拋擲土塊和石頭。艾自新的頭被石塊砸中，更大的麻煩似乎也迫在眉睫。

在這千鈞一髮的時刻，西藏士兵持劍衝入人群，說寺廟的司庫要接見他們。宣教士們驚奇得不敢相信，於是就請守衛允許他們準備一些禮物。得到許可後，他們就買了一些藏族人看為得體的山珍，將其與一本藏文新約聖經、一條哈達放進托盤，獻給司庫。

司庫接受了禮物之後，克省悟和艾自新才鬆了口氣。他們講述了自己的行程，還見證了耶穌基督的福音。令人吃驚的是，司庫竟然聽完宣教士們的話，又在飯後吩咐

守衛安排他們作為貴賓在看台中央，觀看了法會結束時的巫舞。

宣教士們深受鼓舞，並覺得在拉卜楞建立宣教站已經指日可待，就回到洮州。在一年之後，克省悟就再次陪著宣道會中國區總負責人李大衛（D. W. Le Lacheur）牧師前往拉卜楞。與他們同去的還有僖德生（George Shields）——一個來華不久的加拿大年輕宣教士。克省悟此前已成功地在拉卜楞租到幾間房屋，所以僖德生預備駐紮在這裡的宣教站。

李大衛博士隨後向美國總部彙報這個得勝的消息：“宣道會終於在西藏這片長期封閉的土地上建立了宣教站，已有宣教士在那裡生活和工作！”

可沒過多久，拉卜楞那位將房子租給克省悟的客棧老闆就慘遭毆打，財產也被沒收了。宣教士們留下的福音資料和小冊子被公開燒毀。更要命的是，官府貼出告示，禁止任何人將房子租給宣教士，就是留宿一晚都不行。這樣，通往西藏的門戶僅開放了片時就被狠狠地關上了。

 **溫哥華華人浸信會**
Vancouver Chinese Baptist Church
www.vcbc.bc.ca

誠聘全職教牧同工

溫哥華華人浸信會國語堂誠聘牧者一名，負責領導、講道、教導、牧養等事工。申請者須：具備提摩太前書三章一至七節所列各樣條件、於公認的神學院畢業、贊同及支持《浸信會信仰與信息》、曾在有多位教牧同工的教會中事奉的經驗、精通國語、懂英語及粵語、善於教導、佈道、關懷、及具備領導才能(詳情請瀏覽網址: <http://vcbcm.org>)。申請人履歷請郵寄：
VCBC Pastor Search Committee
7474 Culloden Street, Vancouver, B.C.
Canada V5X 4K2

華麗墓園

位於素里市華麗墓園

特傳典雅室內環境
大統西骨寧
永久中式外寧
福地墓碑銅碑位優美




孫太
ESTHER SUN
604-880-1530
604-942-3781

中西式禮儀、壽木火葬、土葬事宜，
可分期付款，
代辦先人移民，歡迎查詢

複製狗 (續)

曹傑明牧師博士 (中文譯者：羅認信牧師)

上回重溫

上期我開始提出「複製狗」的倫理問題，意圖演示我的神學導師 Dr. Stanley Grenz 的基督教倫理反省方法。雖然這了解(attuning)、分析(analyzing)、與實踐 (applying)的方法可以處理任何倫理議題，但我選擇了一個較新穎的個案，盼能透過此個案表明此方法不單有效用，甚至遠古聖經著寫時代難以想像的現代議題，都可以處理。

上期提文中，藉美國一對夫婦在他們的愛犬離世後透過商業動物複製的個案，我嘗試表述倫理分析的首要進路 – 了解 (attuning)。藉此，我勾畫出此例從世俗的角度最相關的事實，包括背景、動機、方法、結果、法律幾個範疇，以及從基督教角度的一些相關的信仰觀

點。這些都是在「了解」此過程中必須留意的典型內容，亦會直接影響下一步 – 分析 (analyzing)。

然而，有另一範疇是上次沒有明確提及的，便是「目標」(end)。一個行動的目標的是它的預期結果 (intended result) 或目的。目標一方面顯然是與「動機」(motivation) 有關，另一方面也與「結果」(result) 有關。「動機」可以理解為一渴求，引致某人以某些行動達致某一特定結果 (目標)。但是，往往實際的結果卻與「目標」(預期結果) 有所出入，全因行動可能失敗，或產生出意外的后果。以本文引述之例，一頭寵物複製的實際結果恰巧合乎寵物家庭的預期結果，故此可以不作區別。換上另一家庭作出同樣決定，

換來可能是截然不同的結果。

結集了以上論述的六或七個範疇的事實後，我們便準備好了進入下一步驟。

分析剖視

於此步驟，我們嘗試認清何為真正核心的倫理問題，希望能點出憑什麼說某事情是合乎道德與否，及我們為何作出這判別。換言之，就是在某個案上我們定它為在倫理上有問題與否的理據何在。我採納的途徑是透過上列各範疇的考慮作全面的分析，綜合了「後果論」(consequentialist) 與「非果論」(non-consequentialist) 的觀點，前者注重的乃是行動的目標或結果，後者卻注重於行動本身及達致目標的方法，也不時會把背景、動機、法律等元素放在考慮之列。於我混合剖析取向，我會把上述各項都作考慮。

驟眼看來，所舉之例仿若不涉倫理道德問題，個案背景本身是

完全純真的。寵物主人的行動主要動機乃出於其對狗狗及兒女的愛，也沒有違反法律，亦好像沒有違背任何聖經經文，最終結果更是皆大歡喜。無論是從「非果論」或「後果論」、世俗或基督信仰的角度來看，這案例都看似是良性的。

海景墓園·全新 Grand Mausoleum
科士蘭·全新私家花園

室內、外雲石陵及水晶玻璃櫃
全新永久福地、各式殯儀服務
代辦先人移民、分期付款計劃

604-889-2669 (國、粵、英語)

Rebecca Mok 莫小姐



繁殖性複製技術 (reproductive cloning, 有別於 therapeutic cloning 治療性複製技術) 的反對者相信會以「不作神」(do not play God) 的論點對此案例作出反對。這常用的論述所持的立論為 – 既然上帝乃生命的創造者，人類不應人工地創造生命或在其原結構上加工。雖然此說正確地警惕人類的傲慢及忽略上帝對生命的旨意及其神聖，但它卻往

往是出於一種對嶄新應用科學知識的膝跳反應，也輕視了上帝賦予人明白大自然，以作為上主形象的載體的身份管理它的責任。

然而，當對此案例從前一步驟所發掘出的實況再作更深入的分析，我們會發現不少嚴重的倫理問題：

1. 第一，就科學角度來看，以為複製一頭寵物乃其生命的延續這看法是錯誤的。盡其量，複製狗只可相比於原狗的「雙生兒」，卻絕對不是原來的狗狗。如此看來，若從商業角度把複製的寵物說成是原寵物的真身，複製技術乃造福失去寵物的主人去延續與已故寵物的關係和生活，此舉是造假及剝削，所以亦為不道德。但若是寵物主人全然知情，卻仍願意以人工商業方法複製他們的寵物，因為他們喜歡他們寵物的特徵，這又如何？如此情況下，他們的動機便須進一步的檢視。

2. 由此便帶出以下的問題，複製對被複製的動物究竟是好是壞？假設複製的狗狗對主人的愛，無論是對其本身、或原本的真身，都是無動於衷的，那麼複製對它本身生命的質素又有何意義？作為一頭複製狗對它來說會否更易產生先天及後天的傷殘病患，甚至影響它生命的長短？早於21世紀科學研究已證實眾多類似的問題，縱使隨著科技日新月異的發展，上述的情況理應逐步減少，但又誰能決定何為可接受的程度、及在何理據上作實？複製技術是否應限制於最低程度的使用直至科技發展致對被複製動物的最少傷害？現今大規模對此科技的應用似乎正無視對動物的傷害。

3. 最後，動物權益其實不只着眼於被複製動物，牽涉的亦包括在過程中被牽連的其他動物。如上期所言，複製過程中亦有從其身上取出卵子細胞的狗隻、及把胚胎放於其中的代母犬。這胚

胎移植通常要經過多次重覆的過程以確保順利。此舉無疑會為其他參與在過程中的犬隻帶來風險及苦楚，而這些卻是用來滿足人類複製者的目的與渴望。

	溫哥華活泉宣道會 Vancouver Fountain Alliance Church
誠聘 主任牧師	
畢業於國際認可福音派神學院碩士或同等資歷； 中英文良好，能操粵、英語。認同及支持宣道會 信仰及體制，具北美牧會經驗。	
有意者請將履歷電郵至： vfountainalliance@gmail.com	

應用實踐

在此最後的步驟，我們會把基督教信仰及價值引進分析，藉此厘定對議題的實質確切回應。對此我嘗試帶出以下初步結論：

1. 首先，我們必須防止人們誤以為他們能藉複製技術把已故動物重生的想法。若我們看重真理，務必使所有相關人等，包括家中的孩童，清楚明白複製寵物實非原本寵物。複製公司絕不能標榜或暗示他們能使已故寵物復生，這是虛假廣告。這裡引申到另一點，動物複製的討論經常牽涉到複製人類，就是

按上帝形象所造的。如此，公佈複製技術真相的重要性便至為要緊。假使「透過複製技術能帶來復生」這種思維廣範地滲透於社會中，人們便開始期待及期望相同事情能發展至人類。但這是另一個更嚴肅的議題，日後有機會才可處理。

2. 再者，若我們相信人類被神創造並作為祂形象的載體，其中包括反映祂對一切受造之物的恩愛，我們便應關注動物的權益及福祉。不應諷刺地，在對某一動物表達由衷的愛時，卻為另一動物帶來不必要的苦及傷害。於此考量下，與動物權益組織合作將更有效地達至更人道及更反照上帝恩愛的途徑。基於在上一步驟引發的倫理爭議源於公眾範疇，我們可選擇尋求屬世意見及視野、並在溝通中見證基督信仰價值，這將有助推動更完善的動物複製工業的管制。

3. 第三，縱使死亡帶給人們切膚的傷痛及真實的失落，此痛失不下於寵愛的寵物的離世，然而當

中，信徒卻可為基督信仰中復活的盼望及萬物的修復作見證，此乃基督徒面對死亡時的盼望。雖然基督教的末世論少有談及動動的死後生命，但對上帝會抹去所有眼淚及叫萬物更新的确信，叫我們深知上帝會為我們失去的提供最好的應對。故此，我們便以敏感及恩慈分享一個盼望的信息。

結論

透過這簡單的個案研究，我盼望能示範一個濃縮的表述，解釋如何作基督教倫理反思，亦鼓

動大家參與在類似討論，以見證我們三一真神的真實。你對我所禱述的贊成與否並非最要緊，重要的是留意我如何作了解（attuning）、分析（analyzing）、與實踐（applying）。每一細節都會面對猜疑、求証、挑戰。為求達致有意義及具建設性的討論，我們必須知道我們基於什麼產生分歧，而坦誠及理性的溝通。認清哪一部份的倫理反思屬世俗範疇、哪一部份屬宗教範圍讓我們能更能把倫理討論帶進社會及教會圈子。

Method of Christian ethical reflection: Grenz's Triple-A method

Dog-cloning case – Part 2

Rev. Dr. Marcus Cho (Translated by Rev. Antony Law)

Recapping from the last article:

In the last issue of Truth Monthly (June 2020), I started to use a recent case of dog cloning to illustrate the method

of Christian ethical engagement proposed by my theological mentor, Stanley Grenz. While this method of attuning, analyzing, and applying can be used on any ethical issue, I have

chosen a relatively novel case to illustrate its utility. This is significant because I not only aim to show that the method is useful, but also that it is useful for situations that were unimaginable in the ancient world in which the biblical texts were written.

In my last article, I have sketched out the first step of my ethical engagement with this case: an American couple had their beloved dog commercially cloned after its death. In that first step of attuning to the relevant facts, I have delineated the most pertinent facts from a secular perspective about the case's context, motivation, means, result, and legality, as well as some relevant views from a Christian perspective. These are the typical areas that

we should pay close attention to in the step of attuning, and will directly inform the next step of analyzing.



陳俊中醫診所
JUN CHEN TCM & ACUPUNCTURE CLINIC
BC省註冊中醫師、針灸師
原上海中醫藥大學附屬龍華醫院骨傷科主治醫師
中醫碩士、日本國立醫科大學醫學博士（25年以上臨床經驗）
主治：急慢性運動損傷及內外婦兒各類疾患
（接受MSP、ICBC、WCB等各類保險）
竭誠為主內弟兄姊妹服務
Tel: 604-270-8158（逢週四週日休息）
地址：#206-8140 Cook Road, Richmond, B.C.

However, there is one more area not explicitly mentioned last time, that is the “end” 目標. The end of an action is its intended result or goal. This is clearly related to motivation on the one hand, and actual result on the other, both of which were mentioned last time. Motivation can be defined as the desire that leads people to act in a certain way in order to bring about a certain result (end). Nevertheless, the actual result of an action is not always

the same as its end (intended result), both because an action can fail or bring about other unintended consequences. In the current case, the end of cloning a family pet happened to be closely matched by the actual result, and therefore did not need to be described separately. Another family that makes the same choice can very well have very different result though.

Having collected the facts on the six or seven areas mentioned above, we are ready to move to the next step.

Analyzing

In this step, we try to identify clearly what the core ethical issue is. We want to put a finger on what makes something morally right or

wrong, and why we make that judgment. In other words, what are the reasons why we might find a particular case to be ethically problematic, or not? My approach is to consider each of the areas mentioned above important for a thorough ethical analysis. This is in contrast to the consequentialist approach, for example, which tends to focus on the end or the result of an action, or the non-consequentialist approach, which emphasizes the action itself (the means used to achieve the end), and sometimes considers its context, motivation, and legality as well. In my hybrid approach, I take all these areas into consideration.

At first glance, the case as reported seems to be ethically

unproblematic. The context per se is completely innocent. The couple was motivated by love for their pet and children. No law was broken. No scripture seems to be violated. Everyone seems to be happy at the end. On both consequentialist and non-consequentialist grounds, from both secular or Christian perspectives, the case seems benign. And it may well be.

假牙診所 專業假牙服務  耆英優惠



Complete Dentures, Partial Dentures, Overdentures
All Dental Plans Accepted

- 全新假牙 • 牙托換底 • 假牙維修
- 牙托調校 • 手工精巧 • 免費查詢

Peter S. J. Oh 國、粵英語服務 **Tel: 604-709-6226**
Denturist 無需牙醫介紹

歐紹俊 註冊假牙師 522 Kingsway, Van., B.C. (鄰近聖約瑟醫院)

Opponents of reproductive cloning (as opposed to therapeutic cloning) may object to this case using the “do not play God” argument. This common argument claims that since God is the creator of life,

humans must not artificially create life or to temper with its basic building blocks. While this argument rightly cautions humans against hubris and possible disregard for God’s will for life or the sanctity of life, it is often used as a knee-jerk reaction towards novel applications of scientific knowledge and abrogates our responsibility to use our God-given capacity to understand nature and to steward it as God’s image bearer.

However, a deeper examination of the facts as revealed by the previous step uncovers some serious ethical problems:

1. First, scientifically, it is a mistaken belief that a clone of a pet is the extension of its life, that the owner gets the

same pet back. At best, a clone is analogous to a biological twin, and not the same as the original pet. On this point, for a business to present pet cloning as a means to recover a lost pet, to continue an existing relationship with a dead pet, is both deceptive and exploitative, and therefore immoral. But what if the pet owners are fully informed, and still want to artificially and commercially create a genetic copy of their pets because they want their traits? In that case, their motivation needs further examination.

2. This leads to the following question. Is cloning good for the new pet that is cloned? Assuming that the pet is indifferent to whether its owners love it for its own sake or for the sake of the

original pet that it replaces, as long as it is treated well, how does cloning affect its own quality of life? Does being a clone make it more prone to defects, diseases, or have a shorter lifespan? Scientific studies done early in the 21st century identified numerous such problems and more. Granted that such negative impacts on cloned animals will likely reduce as scientific knowledge increases and the technology develops, but who decides what is an acceptable level of negative impacts, and on what basis? Should reproductive cloning at least be kept at a minimum level until the technology has developed enough to minimize harm to the clone animal? Large scale application of this technology now seems to disregard animal

suffering.

3. Finally, concern for animal welfare applies not only to the cloned pet, but also to other animals involved in the process. As mentioned last time, the cloning process involves the extraction of egg cells from a donor dog and the insertion of the cloned embryos in the uterus of a surrogate dog (may or may not be different from the donor dog). This embryonic implantation is often done in large number or repeatedly to ensure success. This inevitably brings risk and suffering to the other dogs involved, which are being used as tools to fulfil the objective of the human cloners.

Applying

In this final step, we bring our Christian beliefs and values

to bear on our analysis, and work out practical responses to the issue. I suggest here a few tentative conclusions:

Elegant Flooring Inc. (地氈公司)	
要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩。	
Wallace So 蘇先生 604-220-8163	
Carpet * 地氈 (住宅 / 商業)	Workmanship * 專業安裝
Hardwood * 真木地板	Service * 忠誠服務
Laminate * 強化地板	Quality * 優質地氈
Lino * 膠地板	

1. First, we must disabuse people of the notion that they can bring dead pets back to life via cloning. If we take truth seriously, all parties involved, including the children of the family, need to be informed clearly that the clone is not the same pet. Companies in the cloning business must not be allowed to suggest or imply that they are bringing the original pet back. That would be false advertisement. Incidentally, any consideration of animal cloning

often leads to the discussion of human cloning, which deals with what Christians believe to be bearers of the divine image. When that happens, the stakes for communicating the truth about cloning becomes exponentially higher. If the notion of recovery by cloning becomes engrained in society, people may begin to wish and expect the same extension of life to humans. But that's a different and much weightier topic for another time.

2. Second, if we understand part of being made in God's image means we are to reflect God's benevolence towards creation, we should be concerned about animal welfare. In a case that is ironically motivated by love for a specific animal, we should endeavour to minimize

unnecessary suffering and harm to other animals. In this regard, collaboration with animal rights organizations may be an effective mean to work towards a more humane world that reflects God's benevolence. Since the ethical objections raised in the previous step are based on public facts, we have the option to communicate from a purely secular perspective or to bear witness to our Christian commitment. This may include lobbying for greater regulation of the pet cloning industry.

3. Third, for the real hurt and deep loss that death brings to people, even in the case of losing a beloved pet to death, we bear witness to the hope of the resurrection and the restoration of all things. This is the content of the Christian hope in the face of death.

Although Christian eschatology does not often discuss whether animals participate in life after death, the conviction that God will wipe every tear away and make all things new assures us that God has the best answer to our losses. Thus, we can share a message of hope with sensitivity and grace.

李麗假牙診所
(國、粵、英語) 週一至周六營業

專業假牙服務 · 首次檢查免費
調整修理 · 立等可取 · 手工精細 · 價格合理

Lily Li 李麗
政府註冊
假牙專科

預約電話：
604.284.5528 地址：#1200-8888 Odlin Crescent, Richmond BC
604.374.8482 #105-31943 S. Fraser Way, Abbotsford, BC
網址：<http://allcaredentureclinic.com/chinese>

Conclusion

With this brief case study, I wish to demonstrate in a much-abbreviated way what goes into Christian ethical reflection, and encourage you to engage in such discussions, as we bear witness to the Triune God. Whether you

agree with what I have written is not the most important thing. The soundness of my argument depends on whether I have attuned to the relevant facts accurately, analyzed the matter insightfully, and applied the appropriate Christian perspectives on the matter. And each of these points can be subject to scrutiny, verification, and challenge. For meaningful and constructive discussion to happen, we must be clear about where our disagreements lie and talk about them clearly and rationally. Recognizing which parts of our ethical reflection is secular and which parts are religious allows us to engage in ethical discussion in the public sphere as well as in the church.

靈恩 – 界定與彰顯

羅懿信牧師

問：羅牧師主內平安，能給我們講一下靈恩派嗎？想知道您對靈恩派什麼觀點？前幾天有個短宣學員說她去了靈恩派的教會，非常震驚和遺憾。

答：首先我們不要以唯我獨尊的心態看別的宗派，正如我們都是蒙恩的罪人，基督敬拜的不同宗派也有不同長短，我們不應過度貶低他人來抬高自己，這是福音派，甚至是華人教會及機構的一大問題。我個人很尊重「真正」靈恩派所追求的，福音派純理性的宗教情操真的有點遙不可及。我不反對「泛靈恩」的核心—若被聖靈充滿、恩膏、帶領、安慰乃靈恩，如聖經教導，那我們應當都是「靈恩」的。然而問題往往

不是出現在definition（界定）but manifestation（彰顯）。話雖如此，我亦不是說彰顯一定有問題，但一切回歸聖經。如我不會介意人說方言，但我不贊成公開說，而公開說也不一定是錯，但如聖經說，必須有翻方言者作解釋。我也不會否定神蹟醫治及其他的manifestation，但根據聖經指示，此等彰顯是帶來平安或不安，混亂或合一，建立或破壞，這些都是顯而易見並能按聖經及藉聖靈去分辨的。「極端」靈恩派在以上所指便有所不乎，亦是我及短宣中心有所保留的地方。然而，靈恩派卻不是我們的敵人，整體大部份來說亦不是離經叛道的異端邪說。

友善、冷靜、安全

李耀全博士

邦妮·亨利醫生(Bonnie Henry)為加拿大卑詩省家喻戶曉的衛生官員，她的聲譽也因著成功地拉平卑斯省冠狀病毒爆發的曲線，已超越了本省及全國以致聞名於國際間。她在危機期間，以冷靜，富有同情心的表現而成為受歡迎的人物。邦妮·亨利醫生慣用的口號是呼籲人要保持“友善、冷靜、安全”。當我反覆聽到這口號時，我開始問自己，這到底與控制病毒的傳播有什麼關係。其後我聽到她提及阿爾伯特·加繆 (Albert Camus) 創作的小說《鼠疫》(The Plague) (1948) 對她的思想產生了重大影響。

非一般性的恐懼

亨利醫生於2020年4月24

日在接受CBC廣播訪問時說：「艾伯特·加繆的《鼠疫》抓住了人們的心靈。我在追尋傳染病方面所學到的其中一方面就是，病毒引起了人們的恐懼，這種恐懼與其他類型的災難完全不同。大多數原因來自對病毒的不了解，不認識和肉眼無法看到而導致患病的物體所致。」我們從而看到亨利醫生主要是想引起人去關注，卡繆在《鼠疫》一書中所描繪的非一般性恐懼。我們承認並會緊記我們亦正在經歷這種恐懼的心理。我們實在可見到，在加繆的《鼠疫》和當前的疫症大流行中，普遍存在著一種非一般性的恐懼，我們必須加以克服。

亨利醫生及加繆提倡“保持警惕性”

為了消除這種恐懼，加繆也

曾說：「看似沒受感染的人，或幾乎沒有感染癥狀的，是最易被忽略的人。如果您勇於去面對—保持警惕性始終不能放鬆……，如在保持健康、正直，保持純潔方面，也須如此。實在需要極大的意志力和不斷的思維張力，以避免失誤。」從這些言語中，我們均可看到亨利醫生針對疫情所採取的警惕性措施背後的動力。「保持警惕性始終不能放鬆」，這就是驅使她參與抗冠狀病毒鬥

爭的精神，包括保持「友善、冷靜、安全」的態度。但本人卻不能認同加繆消極的存在主義，因它不能給我們終極的盼望。

我們的盼望在於基督

本人認為愛我們美善的救主耶穌基督，不但能平息我們生活中的風暴，祂的大能更足以保守我們安全地面對一切。是的，我們可以在基督裡，要保持友善，冷靜和安全。

我們的使命

幫助您及您的家人，
達到無負債及經濟獨立無憂。

投資儲蓄
互惠基金

所以我們要盡心、盡意、盡力為你和你家人服務。

理財 分析 投資 人壽 保險 RDSP RESP RRSP TFSA



張秉熙
Stephen Cheung
Office: 604-207-2888
Cell: 604-889-9988



郭慕純
Madeline Kwok
Office: 604-676-3438
Cell: 604-729-2666



黃邱婉芬
Alice Wong
Office: 604-288-2288
Cell: 604-889-9882



唐斌
Ben Tong
Office: 604-278-8204
Cell: 604-961-8200



鍾志球
Jacky Chung
Office: 604-629-8610
Cell: 604-876-3867



何耀庭
Fritz Ho
Office: 604-207-2888
Cell: 604-780-5887

電話：604-207-2888 / 604-288-2288 (Richmond)

電話：604-676-3438 / 604-629-8610 (Vancouver)

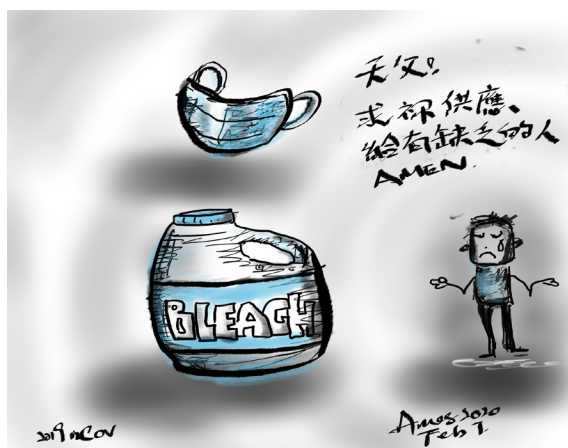


Mutual Funds offered by PFSI Investments Canada Ltd., Mutual Fund Dealer, Head Office: Mississauga, Ontario.
Term life insurance and Common Sense Funds segregated fund products offered by Primerica Life Insurance Company of Canada, Head Office: Mississauga, Ontario.

Commissions, trailing commissions, management fees and expenses all may be associated with mutual funds and segregated funds. Please read the prospectus or information folder before investing. Mutual funds are not guaranteed. For segregated funds, subject to the guaranteed maturity value and the guaranteed death benefit, the amounts you receive under your contract are not guaranteed. Mutual fund and segregated fund values change frequently and past performance may not be repeated. Disability insurance is administered by The Edge Benefits Inc. and underwritten by various Canadian insurers unaffiliated with Primerica.

同苦·同哭

Rev. Amos Tam



與 哀哭的人「同苦」，能叫人與基督「同哭」，並發出瘋狂的禱文。

大概於2020年初，世界各地正受著新冠狀病毒（COVID-19）的困擾，不少人家中連一個口罩或是一滴漂白水也沒有。我便代入他們的處境與他們同苦，並在基督裡與他們同哭，並透過默想以利沙幫助窮寡婦的事件（王下4:1-7）為他們代禱：

–求天父賜一個樽給缺乏漂白水的人，讓他們天天也能倒出需用的份量；

–那些缺乏口罩的，願神賜他們一個紙盒，叫他們每日總能取用兩個全新口罩；

這個瘋狂的禱告把我不能成就的事交托主，並讓我學習堅信在神凡事都能。原來為人代禱不用太冷靜，瘋狂一點的代禱不單能祝福人，更能幫助自己學習大膽坦誠的祈禱。建議大家和我一同操練：

1. 每逢週三和週六為一些對象或群體發出一個瘋狂的代禱。
2. 每一個月為自己的靈命成長發出一個大膽的呼求。

陪你走一里路

家路

就像所有職業網約司機一般，Francis每日上班都是爭分奪秒，與時間競賽，能夠迅速地將客人送到目的地，期盼著一個客人緊接另一個。職業司機收入不穩定，沒有必勝的方程式，自己能掌控的只有投入長工時。

某一個晚上，就像平日一樣，在市中心仍然是熙來攘往，西裝一族、聯群結隊的年青人、喝醉的、抽食大麻的絡繹不絕，讓市中心充滿著動感、活力。Francis剛把一位客人送到目的地，正準備駛離開時，在昏暗的街燈下，看到一個白人年輕人，二十來歲，背著紅色的食物保溫袋，在焦急地望著門牌號碼、街道名稱，似乎他已經找了一段時間，汗流滿面。

Francis就下車去看個究竟，用不流利的英語去溝通，原來對方是送外賣的，找不到自己的車，於是Francis打開手機地圖，讓對方指出自己停車的位置。可是，他真的忘了，在這一小時內跑了好幾個地點去送餐。Francis便請他上自己的車，由對方憑記憶去找車子。他在車上看到十字架的吊飾，便問Francis是否信耶穌。

在路程上，那手臂滿有紋身的他，卻脆弱如嬰孩，淚如泉滴，Francis形容他的悲傷比喪父更甚。原來，他剛開始做送外賣，對街道不熟悉，他的老闆已打了好幾次電話問他在哪裡，為何要這麼長時間，其他的單子在等著他，若找再不到車，那他肯定會丟了這份工作。

經過二十多分鐘，在大街小巷穿梭後，他們終於找到了車子了，他破涕為笑。那份興奮、雀躍就如尋獲至寶一般。連連的道謝後，他們就「各奔前程」。



Sutton - Centre Realty
3010 Boundary Road, Burnaby
人要因他蒙福；萬國要稱他有福。—詩篇 72:17

蘇勁剛 Hanson So
604-961-9749
www.hansonso.com

榮獲Sutton銷售大獎
十三年專業樓房買賣顧問 誠信可靠

恩典的記號

林海鴻（本立比華人播道會中文堂牧者）

從二零零零年到二零零五年，神藉三段經文向一位不配的人作出恩典的呼召，分別是羅馬書12:1；以賽亞書6:8和馬太福音28:19-20。因著神的恩典讓筆者在香港播道神學院接受六年，兩個學位的裝備，神又引領我返回母會香港播道會恩泉堂事奉，及後回來溫哥華於本立比華人播道會事奉。回顧這短短十多年從蒙召到全職事奉的人生，每一段都是神恩典的記號。



與母會恩泉堂榮譽顧問陳黔開牧師(左)合照



家庭照

這記號先從二零零三年說起，當年在香港沙士爆發前的三月初，在神確切的感動和祂給予的特別記號下購入了新居樓花，等待二零零四年與當時的女朋友結婚，二人準備公一份、婆一份，展開新的生活，一同建立幸福的安樂窩。萬料不到婚後半年，神不但呼召我放下工作，也同時呼召我的太太一同進到神學院接受裝備，因我們同時讀書，沒有收入，只好賣掉新居，而那買賣的差價，剛好足夠我們六年的生活所需，這是神在我們回應祂呼召前為我們所預備的恩典。

當初計劃太太完成三年道學碩士後能在事奉中支持家庭的開支，神卻讓我們兩人進神學院，三人出來，因為神賜給我們兒子。神透過學院的老師讓我們再次經歷神的恩典，在太太即將畢業的那年，神讓她懷著胎兒完成學習，而剛出生的兒子也能一同參與太太的畢業禮。因太太要照顧年幼兒

子，未能全職事奉，神卻為她預備在海關團契中作部分時間的事奉。

後來，當我完成六年的神學裝備後，神讓我回到母會事奉四年多，服侍不同的群體，參與不同的聖工。在母會的事奉讓我深深體會到，能在教會事奉不但是神的恩典，也確實需要恩典才能事奉神，因為教會不是天堂，她只是幫助人認識真理，接受真理，繼而讓人得到永生把握的橋樑。教會不只是聖徒聚集的地方，教會也是罪人聚集的地方。所以，無論是教會的執事、領袖、教牧同工、弟兄姊妹和每一位新朋友，都各有人性的特點，因此我們能夠同心事奉，絕對不能單靠能力、人際關係，而是靠賴謙卑的來到主前默默的禱告祈求憐憫人的主施恩典。



地產買賣 · 專業服務 **Sutton**
Sutton-centre realty

關鈺泉
Keith Kwan 604-339-3728

Email: kkwan@sutton.com
website: www.listedproperties.ca

Your Family Comes First

從來沒有想過離開母會的事奉，神卻在二零一五年大大的感動我回溫哥華照顧年老的母親，又讓我在香港時看到溫哥華教會有關聘牧的網頁，在申請的過程，神一次又一次的開路，讓我和教會同時看見神的引證，我實在沒有想過一個只在香港事奉了四年多的傳道能在這裡事奉。直到二零一六年上任後，我在教會的年報中得悉，原來教會多年來一直在尋找主任牧師，直到二零一五年才改為聘請中文堂牧者，否則，我沒有可能申請這教會的事奉，神讓我再一次看到祂恩典的記號。

還記得在神學畢業前，有位資深的牧者跟我們分享，切勿想望在事奉工場必有一番作為，我們也不能只憑教導真理就能改變人心。我當時問老師：「那我讀了六年神學有何用呢？」那老師回答說：「你要讓弟兄姊妹看到你信靠神，讓他們看到你如何

經歷神。」我相信神的恩典不只是給牧者同工，執事、領袖，神的恩典是給每一位信靠祂的人。

當初我因著神的話語，羅馬書12:1說「所以，弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉乃是理所當然的。」我們事奉、敬拜神是理所當然的事，因為在我們的生命中，在任何情況下都可以看到、經歷到神恩典的記號。

信實(優質)汽車中心

AUTOWEST (FAITHFUL) Autobody & Service

100-11351 Bridgeport Road, Richmond, BC., V6X 1T4

Tel: 604-276-8800 Fax: 604-276-8363

汽車維修部 (全電腦操作) 車身碰撞修理部

- 政府指定檢查執照
- 定期維修保養
- 車軚更換
- 引擎波箱維修保養
- 汽車電器，冷氣系統
- 水箱，煞車系統
- 專人代辦ICBC賠償
- 車架拉正，原廠規格
- 採用英國ICI高級漆油
- 免費估價，免費車借用
- 車身底盤防銹及保養
- 汽車玻璃安裝

舊車143點安全檢查

教師比國王更偉大

鄭媛元博士

猶太《塔木德》中有句話：『父母只是把孩子帶入今世的生活，而教師則把它帶進來世的生活』。猶太人把教師當成是城市的保衛者，民族利益的守護者，所以父母會從小就教導孩子：要像尊重上帝那樣尊重教師。

猶太人被公認是這個世界上最會賺錢的民族，其實對猶太人來說，知識和智慧比財富和地位更重要。在他們的歷史記憶和觀念中，金錢可以隨時被剝奪，而知識是最可靠的財富，是唯一可以隨身攜帶而且終身享用不盡的財產，只要你活著，它們就會永遠跟隨著你，無論逃到什麼地方也不會失去。也正因为如此，當其他民族把擁有權力、地位、名聲或金錢的人視為成功並給予尊重的時候，猶太民族中最受人尊敬的卻是有知識和智慧的

人，可以得到極高的聲望。一個研究聖經的學者，他的身份比富翁高千倍；富翁寧願傾盡所有，也願意把自己的女兒嫁給一個窮的像乞丐卻有知識的學者為妻。



Daniel Leung 梁瑞華 AS&T, CHI
卑斯省執照屋師(BPCPA #47470), 卑斯省物業檢驗學會(ASTTBC-BCIPI)會員
住宅、工商業樓宇及教堂檢驗服務
31年樓宇檢驗經驗—自1994年起服務卑斯省大溫哥華地區

Daniel Leung Building Inspection Services
Tel: 604-836-6423 / Email: dleung2000@gmail.com / Web: www.daniel-leung.com

猶太人重視知識，所以也十分尊重有知識的學者和傳授知識的教師。他們認為教師比國王更偉大，而且教師比父親重要。如果你問一個孩子：如果爸爸和老師同時掉進了水裡，你會救誰？猶太孩子的回答往往是救老師，可以看出教師在猶太社會中的地位。早期的猶太社會，教育子女的責任通常是通過父親和拉比完成的，而在希伯來

語中，『父親』和『拉比』這兩個詞都有『教師』的含義。父親在家庭中承擔著教育子女的重任，要把『德慧之言』及為人處世之道傳授給子女。在社會上，教師的職責則由象徵著智慧與權威的拉比來擔當，他們作為上帝律法的傳授者和智慧的化身，不僅要向學生解答學業上的難題，也要指點生活中的迷津，正所謂『傳道、授業、解惑』。主後二世紀以後，隨著學校與會堂的分開，教師與父親、教師與拉比的角色逐漸分離，誕生了現代意義上的教師。

在猶太人看來，教師是一個神聖的職業，在社會中享有極高的地位，因此，教師必須是才德兼備的，除了知識，同時也需要在道德和信仰上具備最高的資格。中國古語亦有雲：『凡學之道，嚴師為難。師嚴然後道尊，道尊然後民知敬學』（《禮記·學記》）。教師受到尊敬，他所傳授的道理、知識、技能才能得到尊重；而

為師之道，當所謂『學為人師、行為世範』。如果『師道尊嚴』已成明日黃花，教育和未來又在哪裡？



《龍兄鼠弟》

趙子

為了守護自己心目中的公義，你可以做得有幾盡？這實在是一個非常有意思、亦頗有趣的話題。港劇《龍兄鼠弟》的主線劇情正是圍繞着這個主題，而筆者認為它在海外錄影帶市場的另一個劇名《追日者》更能突顯出劇集的命題和內容：一個擇善偏執的狂人與一個法律無法將之制裁的殺人犯交鋒的故事。

該劇是香港電視廣播有限公司（TVB）1993年的台劇劇，全30集，由監制（劉家豪）、到演員陣容（包括萬梓良、張偉健、宣萱、朱茵、陳法蓉、及當年首度回巢演出的影帝鄭則士等）、以至製作規模，都屬電視台的一級製作，劇情卻鮮有地並不落入家族爭產這類恩怨情仇的俗套、有別於傳統的台慶劇格式，絕對是一套驚喜之作。相對於近年被網民熱捧為神劇的《天

與地》，同為TVB一級製作的另類劇集，所探討的同樣是人性嚴肅的話題，《龍兄鼠弟》的包裝手法則較為通俗、娛樂性亦比較豐富，單看萬梓良的「肉緊」式演技、與及鄭則士精準地演繹出角色的老謀深算和自欺欺人的偽善，兩大影帝角力，已是劇力萬鈞，再穿插着張偉健一貫的惹笑對白和獨特的表演方式，令到三十集的劇情絕無冷場，是筆者這個超級電視迷歷年重溫次數最多的港劇其中之一。

故事講述一位美籍華裔優秀的腦科醫生雷文鳳，為人執着認真，對心中的真理鏗而不捨，甚至不惜違法達義，不按常規做事，時常招人非議，不受歡迎；卻因緣際會與一名病童的舅父陸阿采結成異性兄弟。其後，雷文鳳更替義弟查出當年的殺父元兇實為二人効力之藥廠大老闆鄭登，可惜仍

是給對方以詭計脫罪。雷文鳳為使鄭登入罪，無所不用其極，其瘋狂程度甚至將每個身邊的人嚇怕，老父亦被激死，而他本人最後亦眾叛親離，更被誣陷遭判囚禁於精神病院。然而，他並沒因此放棄，巧計逃走，為的是要展開一場在哈米吉多頓進行的大審判...

哈米吉多頓(Armagjeddon)是基督教《新約聖經·啟示錄》所預言的末世末期善惡對決的最終戰場，只在《啟示錄》第16章所記述的異象中出現過一次。當年，這個名字出現在劇集的時候，震撼了筆者的內心，思潮起伏。劇中的主角當然不是上帝，但他在強權欺壓、孤立無援的處境底下對真理和正義的執着無疑令人動容、甚至汗顏；不過，從另一角度思考，他為公理作出了徹底犧牲的同時，也傷透了每一個愛惜他的親朋摯愛，在一般人心目中，為了一個遙不可及的目標而令自己和別人遭受如此痛苦，此舉又確實值得商榷。主角的勇氣與及對公理的堅持誠然可嘉，但伴

侶與親友的愛不是同樣可貴嗎？事實上，主角和我們都不過是凡人，取捨之間總難免進退失據，莫可奈何。而主角最後在「哈米吉多頓」企圖以終極審判者的姿態定斷善惡，這份自以為可以替代上帝的狂傲，作為一個「瘋子」角色的結局固然可謂極緻，對一些時常為上帝發義怒的人而言，更是一種警惕。

整體而論，筆者認為此劇的觀賞價值不只限於它的娛樂性，喜歡思考的觀眾亦可從中找到不少反思的空間。雖然這是二十七年前的作品，但今日重溫，也不會有過時的感覺，故此筆者給大家推薦，尤其當我們處身現今的黑暗時代，矢志捍衛自己信念的朋友或可從中得着一份認同或共鳴，並一次自省的機會。



主愛基督教會 AGAPE CHRISTIAN CHURCH
牧師：陳英明 (604) 910-1818, (604) 420-1016

星期日 (Sunday) 上午10:00 am
主日崇拜、兒童主日學
星期六 (Saturday) 晚上7:00 pm
詩歌查經禱告、青少年團契

北本拿比 1030 Sperling Ave, North Burnaby
主耶穌愛您，我們歡迎您！
E-mail: agape_church@hotmail.com
Website: www.agapechristianchurch.ca



耶路撒冷，這一路 (二)

Joy



第一次以色列之行，途中記下點點滴滴……

第一天

2016.10.04

初見耶路撒冷

終於坐在去特維拉夫的候機廳了，願我的心安靜，沉穩，不像在倫敦的這一天慌慌張張；也願我不要以自己的期待牽強附會，一切都在平靜安穩之中。祢看顧我的渺小、無知、莽撞，帶我進入以色列地。祢打開我的眼

及心，讓我看到祢想讓我看的。

Show me ! Show me ! Show me ! 這兩個字在我心裡吶喊似的。

到了以色列的首都特拉維夫，出機場後才知道，今天是猶太人的新年(Rosh Hashana)。多麼特殊的一天，我事先竟然毫不知情。

因為新年放假，除了計程車以外，沒有任何公共交通。計程車司機力勸我直接到耶路撒冷，他講今天交通順暢，是去耶路撒冷的好機會，完全沒有必要在特拉維夫過一夜，並且從機場到耶路撒冷並不比到特拉維夫遠太多。相信他的誠意，我比預計提前一天到達了耶路撒冷。

耶路撒冷漸漸近了，重疊延綿的石頭山先進入我的視線，接著

是石頭建築、石頭道路、石頭城牆，參差不齊、錯落有致，鋪天蓋地而來。啊，建在山上，傳奇無比的聖城，此時此刻，我已經置身於其中了，卻不曾想竟然如此簡單，如此倉促，在多少年的嚮往之後？

意外的是，那盼望時的慌張消失了，想像中應有的興奮也沒露面。在耶路撒冷充滿了市井生活的街市中，我的心突然如此平靜，如此空泛。

耶路撒冷，對你我並不陌生，十八年裡，常常在你的歷史中徜徉，你承載見證了多少神和人的絕唱，這本是我被你吸引的緣由。我期待你強化我心中的神聖感，激動我對你更深的愛慕。可眼前的你，除了那獨具特色的地貌及清一色的石頭以外（我還沒有看到那遍地的遺址），與世界其他地方何其相似呀。

請原諒我，天父，這曾是祢所愛的城。或許我因過分興奮

反而沉靜；或許一廂情願地把耶路撒冷理想化了；還或許這些年我的心在不知不覺中已像這些石頭，冰冷、尖刻。天父，願祢給我一顆有血有肉的心，讓我可以看，能理解，被感動。

Services include	服務包括	枝子園藝公司 Branches Gardening Ltd Frank Liu 柳宏圖 Cell: 604-368-2017  更多資訊，請掃描二維碼
Lawn Cutting	剪草	
Tree Refining	精修小樹	
Weed & Feed	施肥除雜草	
De-thatching / Power Raking	打草根	
Pressure Washing	高壓清洗	
Gardening	花園護理	
Gutter Cleaning	排水溝清理	
Tree Sawing	鋸樹	
Good and reliable service at reasonable rates, Free Estimate 可靠服務 • 價格合理 • 免費估價		

家有留宿

計程車把我放到一個又髒又亂又吵的馬路上，Metropole Hotel門口。路的兩邊擠滿了各式各樣的雜貨鋪，這是在耶路撒冷的第一個落腳點。我為這次行程提前做的唯一的一件事，就是臨行前一天，匆忙在網上定了四天的客房，無意中定在了阿拉伯區域的商業街上。

一位披著頭巾的前臺女士帶我去看我的房間，它正對著二樓樓

梯口。如果開著門，坐在那狹小的床上，可以看見旅館入口，門廳，出出進進的遊客，以及街上熙熙攘攘的行人。當然，他們對我的房間也一目了然。感覺好像露宿異國他鄉，周圍是一群言語不通的陌生人，我們彼此好奇地張望，而我比他們更多了幾分忐忑。

毅然放棄了提前入住的許可，另找了一輛計程車，讓司機把我送到英國Anglican基督教會的旅店，這是我所知道的唯一可以去的地方。儘管來之前在網上幾次確認他們的客房已滿，也明白在旅遊旺季，沒有預定不可能入住老城中心如此熱門的地方。但是別無選擇，抱著在門廳坐一夜的決心，我還是去了。

不出所料，前臺接待員說床位已滿，不過她可以在電腦上再查看一下。我不抱任何希望，無奈地等著她說，“抱歉，的確全滿。” 但是，她從電腦上轉向我，微笑了：“你很幸運，不知為什麼，還有一單人間。” “哦，太好了。” 我聲調平平的回應，居然沒有十分驚訝。這房間是祢為我留的，我還能怎麼想呢？

謝謝祢，天父！

耶路撒冷的第一夜，我在最熱鬧、最富盛名的老城雅法門內，一個安靜優雅，又安全無比的地方住了下來。那熟悉的教會氛圍，桌上擺著的打開了的聖經，雖然一個字也看不懂(希伯來文)，安定了我的心。千里迢迢，我依然落腳在父的家中。

放下行李，一刻也沒有耽擱，走出教會院落高大的鐵門，我便站在了耶路撒冷老城中心，遊客川流不息的街上了。

Manna Piano 爾樂琴行

鋼琴全科服務
調音、維修、搬運、買賣

亦承接一般家居搬運

個別或小組教授鋼琴、樂理課程

604-231-3720 MannaPiano@gmail.com



西牆第一『看』

時已黃昏，去哪裡“看”？看什麼？既興奮又茫然。街上遊客熙熙攘攘，相貌裝束各異，去處方向各異，成群結隊，好不熱鬧。但是，哪裡是我這個陌路獨行者的去處呢？



身穿黑色長禮服，頭戴黑寬沿帽的猶太教信徒在人流中尤顯突出，他們身居遊客遍地的喧嘩鬧市，淡定自若，猶如一道高貴的風景線，周圍的喧鬧倒成了他們的陪襯。

猶太新年，大多數猶太人會到西牆去禱告。天父，這是我來“看”的第一個地方嗎？此時此刻，心神不定，我還沒有預

備好去“那些”地方，哪裡會比去西牆更合適的呢？向一位匆忙趕路的年輕女士問路，正巧她和家人也要去西牆，她主動邀請我和他們同行。雖然只有十幾分鐘的步行距離，有了這個家庭作伴，心裡還是踏實了許多。



他們是猶太教信徒。我們相互簡短介紹後，女士告訴我，為了在新年的第一天向神獻上感謝，他們全家特意從特拉維夫趕來。她坦坦然然定睛問我，與其說是問我，不如說是向我這個初來乍到的外邦人表明：神供應我們一切，難道我們不應感謝祂嗎？我感動地點頭稱是，內心不免又有幾分遺憾。神不止供應我們，更

藉祂的兒子耶穌基督拯救我們。但我不如她率直，把話留在了喉嚨裡。到西牆後，她與她的家人很快就消失在禱告的人群中了。

天已漸黑，石牆在燈光下影影綽綽。我默默地站在旁觀的遊客中，看著猶太教信徒們面向石牆寄託哀思和歡樂。他們哭訴、祈求；他們又唱、又跳，似乎那殘垣斷壁上依然有神的寶座，似乎神依然坐在那被拆毀的殿中聆聽他們。當完成了到這裡要做的祈禱和敬拜後，他們倒退著離開，以示對神寶座的敬畏之情。

我不禁動容。高大肅穆、冰冷堅硬的石牆，你真能回應祈求的人嗎？你真能把他們的祈求帶到天父那裡嗎？他們得到慰藉了嗎？唯願天父祢親自安慰他們，呼喚他們，對他們講話。何時，哦天父，如祢啟示，以色列全家都要歸祢的兒子耶穌基督？等到那哭牆被淚水融化了的時候嗎？仰望星空，我期待祢的答覆。

耶路撒冷的第一天。

未完待續.....

TSANG & COMPANY BARRISTERS & SOLICITORS		曾慕基 律師樓		604.279.9023 www.TsangCo.com	
 GRACE M.K. TSANG B.S.P., B.A., LL.B.	商業法律	離婚分居	現增設商標註冊Trade-mark Registration服務		
	公司註冊	子女撫養權	投資移民	更換楓葉卡	
	房屋生意買賣	家庭財產分配	入籍策略	ICBC個人受傷賠償	
	物業租約	贍養費	親屬移民	汽車交通意外受傷	
個人商業破產	遺囑遺產	工作簽證	民事訴訟		
新地址：#320 - 8171 Cook Road, Richmond, B.C. V6Y 3T8 電話：604-279-9023 傳真：604-279-9025			辦公時間：週一至週五 9AM 至 6PM 提供：國、粵、英語 服務		

疫情下透出正能量

秋霖

疫情存在無人可免，如何應對各顯本領。在疫情下，有人鬱悶在家，衝突忽然增加。夫婦朝夕相見，磨擦糾紛難免。苦無工作做，在家變懶蟲；手停口停，可是仍要繼續供房貸、交租。困難一大堆，怎樣做才穩妥？

疫情看來有很多負面影響，但世事無絕對，有失必有得。自從今年三月中封關以來，各社區中心、公園、康體娛樂場所停止開放，有更多時間在家，見到正能量發放：

「個人層面」多了空間去讀聖經，看看書（筆者看了“Survival Guide for the Soul”）、整理舊相片，發現有些值得懷念的，便傳去給久而未見友人，重新連繫昔日友誼。多了在家吃

飯，少了出外，反而瘦了少許！

另一方面，改善了「家人關係」。一起嘗試煮新菜式（德國燒豬手）、自製餃子；又可以栽種小菜苗、蕃茄、苦瓜、白菜、矮瓜、黃椒、紅椒，每日都看看有沒有長高一些！這些樂趣非金錢可衡量。又共同做些小項目，例如為舊籬笆掃上新漆，整理相簿，以及電腦內的相冊，想起「懷緬過去常常陶醉，一半樂事一半令人流淚」。我們還有去踩單車、行公園、漫步海灘、看日落，都感覺到身心在為正能量充電。

「教會方面」教堂聚會停了，全部用網上開會。開始時大家都有些擔心適應困難，後來發覺好處，如省卻交通時間，準時開始準時完結，避免受到傳染，

正是在危機裏看到轉機的好例子。

「工作上」自己仍然如常工作。除了戴口罩手套，六呎社交距離等，沒有太大分別。亦知道有朋友因為疫情緣故公司停業，被迫申請政府的緊急津貼。有朋友已開始尋找其他工作。家庭開支本來要換車，裝修的可能要延後，這也是理性表現。在壓力中發出鬥志，改變適應的力量。正能量，往往在逆境中更見光彩。

有失必有得。新冠病情疫情來勢洶洶，令人措手不及，很多人想不到會如此嚴重，持久及廣泛性，叫全人類都停下來，把我們習以為常的繁忙生活方式，來一個強

逼性改變。三個月來，「教會」已經藉著網上聚會而進入「無牆教會」年代，往後的傳福音、牧養及擴堂策略，會如何調整呢？

「家庭」方面，發覺能夠可以握手擁抱，已非必然。疫情把家人更加拉近，不要再為小事而發狂了，能見一面就是一面，所以要珍惜見面。「個人」方面，思想生命中到底什麼是最重要的？萬一疫情臨到自己身上，我會如何處理呢？我有甚麼臨別贈言？最想知道下一代知道我所珍惜的是甚麼？

疫情，可以提醒人很多忘掉了的問題，重新思考！

你眷顧地，降下透雨，使地大得肥美。.....
你以恩典為年歲的冠冕。你的路徑都滴下脂油。

(詩65：9~11)

海景・科士蘭紀念園

OCEAN VIEW / FOREST LAWN MEMORIAL PARKS

預售福地・骨灰位・私家花園

秦陸蕙莉 ALICE TSUNG B. SSc

雲石陵墓・中西式禮儀

604-762-0390

誠為各教會、團契、安排資料講座

社區服務顧問



事關重大的黨領

盧維溢牧師



誰能當選下屆黨領？

自從三月中Covid-19
白 新冠肺炎使加拿大進入緊急狀態以來，總理杜魯多耗盡他的權力，借著挽救小型商業和失業勞工，不惜導致超級赤字2,500億元的開支作救濟，雖然保守黨作為反對黨不同意當中一些細節的項目，卻不宜攔阻總理這樣大手筆地耗用稅款，以免被大眾選民誤解該政黨不體貼國情民情。然而，這筆國債將會引致加國在未來20年需要負擔昂貴的借貸利息，最終，增加GST貨勞稅率相信是勢在必行的後果。

除了大力贊同性關係和性別解放運動（包括15年前通過同性婚姻）、協助自殺（Medical Aid in Dying）和大麻這三項目合法化之外，只要自由黨繼續執掌聯邦政府，毒品全面合法化也是遲早之事。固然，受到禍害的不只是社會某些階層，但最受害的將會是年輕一代的國民。

在這個前題之下，今年9月的聯邦保守黨領袖選舉是十分值得基督徒關注和禱告的事情。這次選舉不單涉及一個政黨的前途，也由於將會改變政黨在加國政壇的版圖，不單影響到加國民主路途的方向，也會塑造出整個國家未來的文化，因為在現今加國的三個主要政黨中，只有保守黨的黨領和某些國會議員（MP）仍然是注重傳統價值的基督徒，而且，該黨的既定政綱中仍有稍為重視聖經教導

的道德立場，所以過往得到不少基督徒選民的支持。過去20年的聯邦選舉記錄顯示，雖然保守黨獲取的選票數量只佔全國投票人數的35%左右，若要贏得執政權不得不依賴左翼的新民主黨（NDP）或綠黨分薄自由黨的票數才能實現。但只要基督徒和天主教徒齊心投票給各選區的保守黨候選人，執政的機會還是有的。2006年至2011年期間，Stephen Harper 能夠從少數政府進展到成為多數政府就是一個例子。未來幾年，基督徒也要重視這一點而盡力參與。



大溫哥華聖道堂
Evangelical Chinese Bible Church
5110 Marine Drive Burnaby, BC. V5J 3G6
Tel: 604.438.3222 / Fax: 604.438.6222
Website: www.ecbc.org / Email: ecbc@ecbc.org

創堂牧師：孫約翰 / 主任牧師：王理智
牧 師：徐久明, Arthur Howard
傳 道：朱雅恩, 茹威立, 吳欣迪, 李柏威, 董 濤

每主日上午崇拜時間：
9:00 (英文) ; 10:45 (國譯英) ; 10:45 (雙語無翻譯)

具有保守思維的加拿大國民生活上的多種自由，包括言論自由，越來越受到剝削。30年前，加國基督徒不會恐懼自己言論若有“冒犯”他人而會被政府抓到法庭受審判。今天，假如有些同性戀

或跨性别人士認為你沒有用他們強迫你說的“政治正確”代名詞或形容詞，你就有可能被拉上法庭而被控刑事罪行！不少接觸大眾的工作人員，包括教師、護士、大學教授，都深受這種威脅。多倫多一位大學教授 Jordan Peterson 已往三年就受到左派人士的圍攻，這些言論攻擊來自主流傳媒、法律界，甚至他的僱主大學管理層的同事們！

事實上過去10多年間，國會所通過的法例和一些法庭判決，例如將一些基督徒街頭佈道者定為煽動仇恨而因此被視為刑事罪行，都使不少保守派人士產生恐懼，不敢隨便公開討論任何社會事情，使公眾言論自由嚴重地倒退。國會的C-59，C-75和C-76等法案，剝削個人私隱或禁制了公眾要求政府交代有關施政過程和後果的資料，使加國民主制度開了倒車。這些法案的確使很多基督徒擔心公眾言論自由已經去到一個危險的地步！

也許我們認為基督徒只佔全

國人口的少數，任何行動都難以有理想的效果，筆者就用德國一個政黨過往70年的歷史來推翻這個錯誤觀念。第二次世界大戰後德國被瓜分為東、西德。德國在1945年戰敗之前，沒有一個能夠勝選、執政的保守派基督徒的政黨。然而，一些處於西德的新教（宗教改革之後的基督教）和天主教信徒，不因為沒有先例而缺乏信心，反而一齊聯手組成『基督徒民主聯盟』（CDU, Christian Democratic Union），在一些立場堅定的保守派領袖帶領下（例如 Helmut Kohl 1982 – 1998，和 Angela Merkel 2000年至今），排除/攔阻右翼激進人士在領導層參與的機會，使『基民盟』（CDU）這

政黨採取溫和右派路線的政策，深受德國選民接納，除了約15年由其他政黨執政之外，可算是德國長期具有最大實力的政黨。

基督徒須要尋求明白民主運作之道，不要輕易沮喪和失去信心，應該關注和參與保守黨的領袖選舉。此舉不單可以捍衛逐漸失去的公眾言論權利，更可協助該黨維持中間偏右的政綱，不致走向敵擋聖經的路途。本着下面聖經金句的教訓，作為關心加國的宗旨：

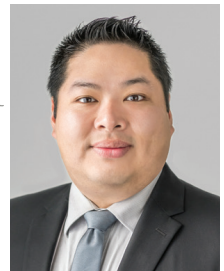
「壞人不明白公義，惟有尋求耶和華的無不明白。邦國因有罪過，君王就多更換；因有聰明知識的人，國必長存。」（箴言28:5，2)



李玲玲
Ling Ling Lee
604-880-8338

科士蘭 海景

預售永久福地 雲石陵 室內/外骨灰靈位
可分期 百年計劃
代辦先人移民



李崇信
Arthur Li
604-889-2338



歡迎國、粵、英語查詢





溫哥華基督徒短期宣教訓練中心
Vancouver Chinese Christian
Short-Term Mission Training Centre

110-12830 Clarke Place, Richmond BC V6V 2H5

Tel: 604-273-0223 Fax: 604-273-0295

www.vccstm.ca

歡迎讀者投稿, 請電郵文章到 editorvtm@gmail.com